



**Akku-Heckenschere**

(DE)

**Taille-haies sans fil**

(FR)

**Akumulatorowe nozyce do zywopłotu**

(PL)

**Accu-heggenschaar**

(NL)

**Cordless Hedge Trimmer**

(GB)

**Tagliasiepi ricaricabile**

(IT)

**Aku nužky na živý plot**

(CZ)

**Akumulatorines gyvatvoriu žirkles**

(LT)

**Aku nožnice na živý plot**

(SK)

**Cortasetos recargable**

(ES)

---

**CH 2000 Li**



---

**Originalbetriebsanleitung**

**Traduction de la notice d'utilisation originale**

**Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**

**Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

**Translation of the original instructions for use**

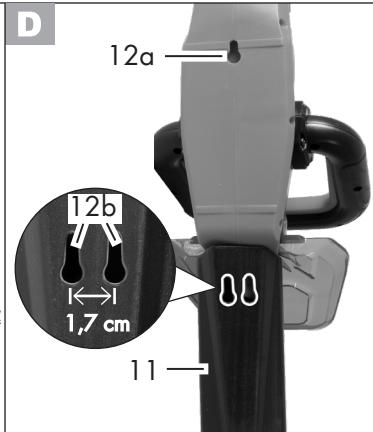
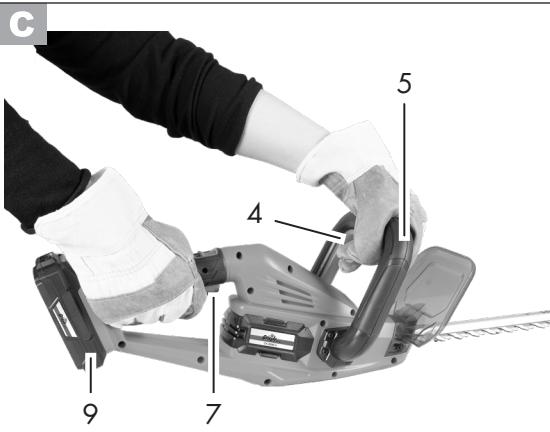
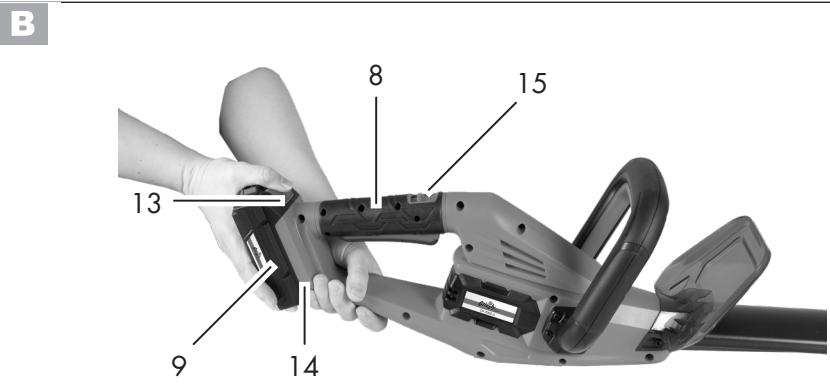
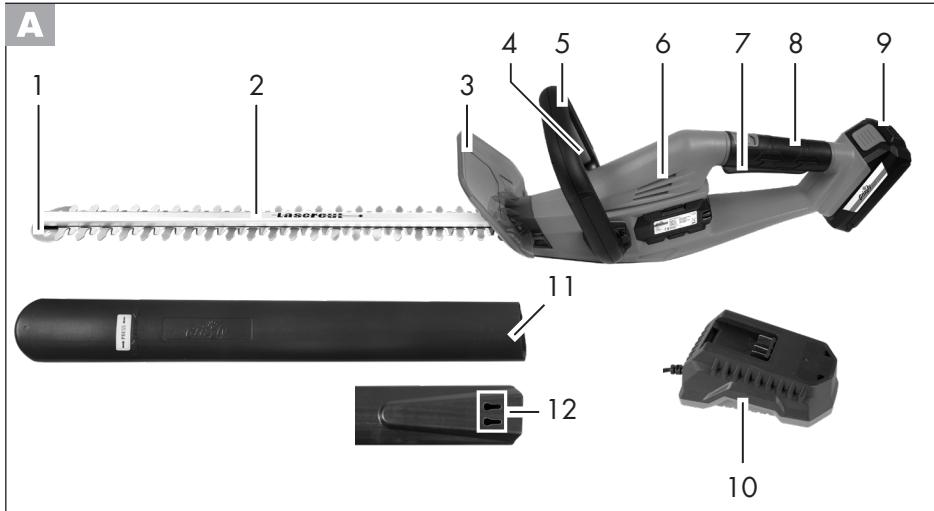
**Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale**

**Překlad originálního návodu k obsluze**

**Originalios eksplloatavimo instrukcijos vertimas**

**Preklad originálneho návodu na obslugu**

**Traducción del manual de instrucciones original**





(DE) Originalbetriebsanleitung .....	4
(FR) Traduction de la notice d'utilisation originale .....	17
(IT) Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale .....	31
(NL) Vertaling van de originele handleiding .....	44
(GB) Translation of the original instructions for use .....	57
(PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi .....	69
(CZ) Překlad originálního návodu k obsluze .....	82
(SK) Preklad originálneho návodu na obsluhu .....	94
(LT) Originalios eksplotatavimo instrukcijos vertimas .....	106
(ES) Traducción del manual de instrucciones original .....	119

## Inhalt

<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b>	.....	4
<b>Allgemeine Beschreibung</b>	.....	5
Lieferumfang	.....	5
Funktionsbeschreibung	.....	5
Übersicht	.....	5
<b>Technische Daten</b>	.....	5
<b>Sicherheitshinweise</b>	.....	6
Symbole und Bildzeichen	.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	.....	7
Spezielle Sicherheitshinweise für das Gerät	.....	10
<b>Bedienung</b>	.....	11
Akku entnehmen/einsetzen	.....	11
Ein- und Ausschalten	.....	12
Hinteren Handgriff einstellen	.....	12
Arbeiten mit dem Gerät	.....	12
Schneidtechniken	.....	12
<b>Reinigung/Wartung</b>	.....	13
Reinigung	.....	13
Wartung	.....	14
<b>Lagerung</b>	.....	14
Wandhalterung	.....	14
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b>	.....	15
<b>Fehlersuche</b>	.....	15
<b>Ersatzteile</b>	.....	16
<b>Garantie</b>	.....	16
<b>Reparatur-Service</b>	.....	16
<b>Original-EG-Konformitätserklärung</b>	.....	132
<b>Explosionszeichnung</b>	.....	142
<b>Service-Center</b>	.....	143



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.



Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf Seite 2.

### Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Heckenschere
- Messerschutz
- Ladegerät
- Akku
- Betriebsanleitung Ladegerät und Akku
- Betriebsanleitung

### Funktionsbeschreibung

Die Akku-Heckenschere besitzt als Schneideeinrichtung ein hochwertiges Messer aus gelasertem Spezialstahl. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Der Anstoßschutz an der Spitze des Messerbalkens verhindert unangenehme Rückschläge beim Auftreffen auf Wände, Zäune usw.

Zum Schutz des Anwenders besitzt das Gerät einen Zweihand-Sicherheitsschalter und eine Schnellstop-Bremsfunktion. Zusätzlich schützt der Handschutz vor Ästen und Zweigen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht



- 1 Anstoßschutz
- 2 Sicherheitsmesserbalken
- 3 Handschutz
- 4 Sicherheitsschalter
- 5 Vorderer Handgriff
- 6 Lüftungsschlitz
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Hinterer Handgriff
- 9 Akku
- 10 Ladegerät
- 11 Messerschutz
- 12 Aufhängevorrichtung



- 13 Entriegelungstaste Akku
- 14 Führungsschiene
- 15 Entriegelungstaster am hinteren Handgriff

### Technische Daten

<b>Akku-Heckenschere .....</b>	<b>CH 2000 Li</b>
Motorspannung U .....	20 V ==
Leeraufdrehzahl $n_0$ .....	1300 min <sup>-1</sup>
Laufzeit.....	max. 45 min*
Schnittlänge .....	ca. 520 mm
Messerlänge .....	ca. 580 mm
Max. Zahndistanz.....	ca. 15 mm
Gewicht	
(ohne Akku und Ladegerät).....	2 kg
Schalldruckpegel	
( $L_{PA}$ ) .....	78,3 dB (A), $K_{PA} = 3$ dB
Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ )	
garantiert.....	92 dB(A)
gemessen.....	88,9 dB(A); $K_{WA} = 3,07$ dB
Vibration ( $a_h$ ).....	
Hinterer Handgriff	1,23 m/s <sup>2</sup> , $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
Vorderer Handgriff	2,04 m/s <sup>2</sup> , $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>

\* Die effektive Laufzeit eines voll geladenen Akkus unter Last hängt von der Arbeitsweise und der Beanspruchung während des Schneidens ab.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemmissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.  
Der angegebene Schwingungsemmissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Tragen Sie Augenschutz



Tragen Sie Gehörschutz



Tragen Sie Schutzhandschuhe.  
Gefahr durch Schnittverletzungen



Achtung! Verletzungsgefahr  
durch laufende Messer



Benutzen Sie die Akku-Hecken-  
schere nicht bei Regen oder an  
nassen Hecken.



Entfernen Sie den Akku  
vor Wartungsarbeiten.



Angabe des Schallleistungspegels  
 $L_{WA}$  in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den  
Haushmüll.

### Bildzeichen auf dem Messerschutz:



Den Messerschutz hier  
zusammendrücken um ihn  
abzunehmen.

### Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben  
zur Verhütung von Personen-  
oder Sachschäden.



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag.**



**Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.**



**Tragen Sie Sicherheitsschuhe.**



**Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.**

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.** Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Benutzen Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an

die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten

Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszu-

**führende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## 6) SERVICE

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt,

dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.



**Achtung!** Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Grizzly Tools Akkus und Ladegeräts gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Spezielle Sicherheitshinweise für das Gerät

### 1) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

- Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern.** Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer.** Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets den Messerschutz aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Ge-

räteenteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z. B. Drahtzäunen etc.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- Halten Sie die Heckenschere richtig,** z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind. Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe.** Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf. Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.

### 2) WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE



Zu Ihrer persönlichen Sicherheit: Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, eine Schutzbrille und Gehörschutz! Tragen Sie keine lange Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

- Das Gerät ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Versuchen Sie nicht, einen blockierten/verklemmten Sicherheitsmesserbalken zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet**

**und den Akku herausgenommen haben.** Es besteht Verletzungsgefahr.

- **Halten Sie beim Arbeiten das Gerät immer mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.** Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen.** Stumpfe Messer überlasten das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.
- **Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung.** Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.

### 3) RESTRIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Bedienung



**Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.** Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. **Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindert das Risiko von Verletzungen und Unfällen.**



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.



### B Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (13) am Akku (9) und ziehen den Akku heraus.

- Zum Einsetzen des Akkus (9) in das Gerät schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene (14) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



**Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!**



## **Ein- und Ausschalten**



Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

### **Messerschutz entfernen:**

- Drücken Sie den Messerschutz (A 11) an den mit gekennzeichneten Stellen und entfernen Sie diesen.

### **Einschalten:**

- Vergewissern Sie sich, dass der Akku (9) eingesetzt ist (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).
- Drücken Sie den Sicherheitsschalter (4) am vorderen Handgriff (5).
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7). Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.

### **Ausschalten:**

- Lassen Sie den Sicherheitsschalter (4) oder Ein-/Ausschalter (7) los.



## **Hinteren Handgriff einstellen**

Der hintere Handgriff (8) lässt sich in drei verschiedenen Positionen (-90°, 0° und 90°) einstellen.

- Ziehen Sie den Entriegelungstaster (15) nach hinten.
- Drehen Sie den hinteren Handgriff (8) in die gewünschte Position.
- Lassen Sie den Entriegelungstaster (15) los. Der hintere Handgriff (8) rastet ein.

## **Arbeiten mit dem Gerät**



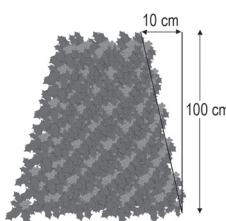
Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände, wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen, zu berühren. Dies kann zu Schäden am Sicherheitsmesserbalken führen.

- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus und nehmen Sie den Akku heraus. Entfernen Sie erst dann den Gegenstand.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

## **Schneidtechniken**

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Sicherheitsmesserbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Akku-Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Akku-Heckenschere sickelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange, gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

## Schnitthecken schneiden:



Es empfiehlt sich, Hecken in trapezähnlicher Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem

natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

- Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Akku-Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnerne Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
- Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
- Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

## Frei wachsende Hecken pflegen:

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

## Reinigung/Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sicherheitsmesserbalgen Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.

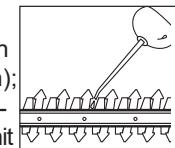
Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie Lüftungsschlitzte (A 6) und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Halten Sie das Messer stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
  - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
  - den Sicherheitsmesserbalken einölen mit Ölännchen oder Spray.



## Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Sicherheitsmesserbalken (**A** 2).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen (siehe **A**) auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Leichte Scharten an den Schneidzähnen können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Schneidzähne bringen eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Sicherheitsmesserbalken müssen ausgewechselt werden.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

## Lagerung

Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz (**A** 11) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### D Wandhalterung

#### Aufhängevorrichtung an der Unterseite des Gerätes (12a)

- Bringen Sie an der gewünschten Position eine Schraube mit Hilfe von Dübeln an der Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 6 - 8 mm haben.
- Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehten.

- Sie können das Gerät mit der Öffnung an der Unterseite an die Schraube ansetzen und das Gerät auf Anschlag nach unten ziehen.

#### Aufhängevorrichtung am Messerschutz (12b)

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 17 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 4 - 5 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehten.
- Sie können das Gerät mit den Öffnungen am Messerschutz an die beiden Schrauben ansetzen und das Gerät auf Anschlag nach unten ziehen.



Die Aufbewahrung im Messerschutz verhindert, dass Öl am Sicherheitsmesserbalken heruntertropft und den Boden oder die Wand verunreinigt. Restöl sammelt sich im Messerschutz und kann in ein Restölbehältnis umgegossen werden.



**Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.**

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Haushmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie die entladenen Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Führen Sie Schnittgut der Kompostierung zu und werfen Sie dieses nicht in die Mülltonne.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku ( <b>A 9</b> ) entladen	Akku laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku ( <b>A 9</b> ) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Sicherheitsschalter ( <b>A 4</b> ) nicht richtig betätigt	Einschalten (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter ( <b>A 7</b> ) defekt	Reparatur durch Service-Center
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter ( <b>A 7</b> ) defekt	
Sicherheitsmesserbalken wird heiß	Sicherheitsmesserbalken ( <b>A 2</b> ) stumpf	Sicherheitsmesserbalken schleifen oder austauschen lassen (Service-Center)
	Sicherheitsmesserbalken ( <b>A 2</b> ) hat Scharten	Sicherheitsmesserbalken überprüfen oder austauschen lassen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sicherheitsmesserbalken ( <b>A 2</b> ) ölen

Schlechtes Schneidergebnis	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sicherheitsmesserbalken ( <b>A 2</b> ) ölen
	Verschmutzter Sicherheitsmesserbalken ( <b>A 2</b> )	Sicherheitsmesserbalken reinigen
	Sicherheitsmesserbalken ( <b>A 2</b> ) stumpf	Sicherheitsmesserbalken schleifen oder austauschen lassen (Service-Center)
	Schlechte Schneidtechnik	Siehe „Arbeiten mit dem Gerät“

## Ersatzteile

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter**  
**www.grizzly-service.eu**

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“.

## Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichen Einsatz erlöscht die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

## Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- Das Wasser muss bei Versand vollständig abgelassen sein.
- Der Druckkessel darf bei Versand nicht mehr unter Druck stehen.
- Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenfrei durch.

# Sommaire

<b>Domaine d'utilisation .....</b>	<b>17</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>18</b>
Volume de la livraison .....	18
Description du fonctionnement .....	18
Vue synoptique .....	18
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>18</b>
<b>Instructions de sécurité .....</b>	<b>19</b>
Symboles et pictogrammes .....	19
Consignes de sécurité générales pour outils électriques .....	20
Consignes de sécurité spéciales pour l'appareil .....	23
<b>Mise en service .....</b>	<b>24</b>
Retirer/utiliser l'accu.....	25
Mise en marche et arrêt de l'appareil .....	25
Régler la poignée arrière .....	25
Travail avec le taille haie.....	25
Techniques de taille .....	26
<b>Nettoyage et Entretien .....</b>	<b>26</b>
Nettoyage.....	27
Entretien.....	27
<b>Rangement.....</b>	<b>27</b>
Fixation murale .....	27
<b>Elimination et protection de l'environnement.....</b>	<b>28</b>
<b>Dépannage .....</b>	<b>29</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires.....</b>	<b>30</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>30</b>
<b>Service de réparation .....</b>	<b>30</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale.....</b>	<b>133</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>142</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>143</b>



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Domaine d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.



N'utilisez jamais l'appareil avec des lames épingleées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

## Description générale

**i** Vous trouverez les représentations à la page 2.

## Volume de la livraison

Déballez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Taille-haies sans fil
- Protection de lame
- Chargeur
- Accumulateur
- Notice d'utilisation chargeur et batterie
- Notice d'utilisation

## Description du fonctionnement

Le taille-haies sans fil est équipé comme dispositif de coupe d'une lame de qualité en acier spécial traité au laser. Pendant l'exécution de la coupe, les dents de coupe effectuent des mouvements linéaires. La butée de protection, située à la tête de la barre porte-lame empêche les renvois dangereux de l'appareil si celui-ci vient au contact d'un mur, d'une clôture, etc. L'appareil est équipé d'un commutateur de sécurité à 2 mains et d'une fonction de frein d'arrêt rapide pour une parfaite protection de l'utilisateur. De plus, le garde-main protège des branches et branchages.

Vous trouverez le fonctionnement des pièces de service dans les descriptions suivantes.

## Vue synoptique

- A**
- 1 Butée de protection
  - 2 Rails de sécurité de lame
  - 3 Garde-main
  - 4 Commutateur de sécurité
  - 5 Poignée avant

- 6 Fentes de ventilation
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt
- 8 Poignée arrière
- 9 Accumulateur
- 10 Chargeur
- 11 Protection de lame
- 12 Suspension protection de lame

**B**

- 13 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 14 Glissière
- 15 Bouton de déverrouillage sur la poignée arrière

## Caractéristiques techniques

Taille-haies sans fil.....	<b>CH 2000 Li</b>
Tension de moteur U .....	20 V ==
Vitesse de rotation à vide $n_0$ .....	1300 min <sup>-1</sup>
Temps de marche .....	max. 45 min*
Longueur de coupe.....	env. 520 mm
Longueur de lame.....	env. 580 mm
Distance entre les dents .....	env. 15 mm
Poids	(sans chargeur et accumulateur) .... 2 kg
Niveau de pression acoustique	
( $L_{pA}$ ).....	78,3 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )	
garanti.....	92 dB(A)
mesuré.....	88,9 dB(A); $K_{WA} = 3,07$ dB
Vibration ( $a_h$ )	
poignée arrière ....	1,23 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>
poignée avant .....	2,04 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Le temps de fonctionnement efficace d'un accu entièrement chargé dépend du mode de travail et de l'effort demandé pendant la coupe.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission d'oscillation donnée a été mesurée d'après une procédure d'essai aux normes et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre outil. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



#### Avertissement :

La valeur d'émission d'oscillation peut, pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, différer de la valeur d'indication, selon la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

## Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors du travail avec l'appareil.

## Symboles et pictogrammes

### Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez une protection des yeux.



Portez une protection auditive.



Portez des gants de protection.  
Risque de coupures.



Attention ! Risque de blessure due aux lames qui tournent.



N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.



Retirez l'accu avant les opérations de maintenance.



Indication du niveau garanti de puissance acoustique  $L_{WA}$  en dB.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

### Symboles sur le protège-couteaux :



Comprimer ici le protège-couteaux pour le retirer.

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbol de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbol d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.



Portez des chaussures de sécurité



Portez une protection pour les yeux et les oreilles.

## **Consignes de sécurité générales pour outils électriques**



**AVERTISSEMENT !** Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.** Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### **1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL**

- **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques pro-
- duisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de distractions, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

### **2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE**

- **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant.** La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une **mise à la terre de protection**. Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- **Evitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon.** Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi

d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

- Si l'utilisation de l'outil électrique ne peut pas être évitée dans un environnement humide, utilisez un commutateur de protection de courant de défaut (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins. L'utilisation d'un commutateur de protection de courant de défaut réduit le risque d'une décharge électrique.

### 3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices. Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chausures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- Evitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portez ou le déplaciez. Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil

se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.

- Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension. Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre. Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.

### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- Ne forcez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté. Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

- **Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants.** Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Observer la maintenance de l'outil.** Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions.** Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.  
L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

## 5) UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant. Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques. L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts. Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin. Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

## 6) MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.



**Attention ! Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur Grizzly Tools. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.**

## **Consignes de sécurité spéciales pour l'appareil**

### **1) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR TAILLE-HAIES**

- **Maintenez toutes les parties du corps à distance de la lame de coupe. N'essayez pas de retirer les déchets de coupe lorsque la lame tourne ou de tenir des matières qui doivent être coupées. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination des déchets de coupe restés coincés dans la lame.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies peut entraîner de graves blessures
- **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.
- **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles.** Le contact de la

lame de coupe avec une ligne sous tension peut mettre les parties d'appareil métalliques également sous tension et conduire à un choc électrique.

- **Tenez le taille-haies correctement, par exemple avec les deux mains aux poignées, si deux poignées sont disponibles.** La perte du contrôle de l'appareil peut causer des blessures.
- **Pendant le travail avec l'appareil, portez des habits appropriés et des gants de travail. Ne saisissez jamais l'appareil par la lame de coupe et ne le soulevez jamais par la lame de coupe.** Le contact avec la lame de coupe peut causer des blessures.

### **2) AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ**



Pour votre sécurité personnelle : Portez des vêtements de travail adaptés, tels que de solides chaussures avec des semelles antidérapantes, un long et épais pantalon, des gants et des lunettes protectrices. Ne portez aucun habit flottant ou ornement car ces parties mobiles peuvent être saisies par l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si vous allez pieds nus ou portez des sandales ouvertes.

- **L'appareil est conçu pour couper des haies. Il est interdit, avec cet appareil, de couper des branches, du bois dur ou similaire.** Ceci pourrait endommager l'appareil.
- **N'essayez pas débloquer un porte-lames de sécurité bloqué / coincé avant d'avoir éteint l'appareil et d'avoir retiré la batterie.** Il existe un risque de blessures.

- Lorsque vous utilisez l'appareil, tenez le toujours fermement avec les deux mains et à distance de votre corps.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz.** En cas de court-circuit, il existe un danger d'incendie et un risque d'explosion.
- Les lames doivent être régulièrement contrôlées pour détecter toute usure et dans ce cas, elles doivent être aiguisées.** Les lames usées entraînent une surcharge de la machine. Des dommages peuvent en résulter et ils ne seront pas pris en compte par la garantie.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil à moins que vous possédiez pour cela la formation adéquate. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce guide ne peuvent être réalisés qu'uniquement par notre service après-vente.** De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.

### 3) AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant

une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

### Mise en service



Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail. Portez une protection pour les yeux et les oreilles.

Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil.

Un équipement de protection individuel et un appareil en bon état de fonctionnement réduisent le risque de blessures et d'accidents.



Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.

## B Retirer/utiliser l'acco

- Pour enlever la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (13) au niveau de la batterie (9) et retirez la batterie.
- Pour insérer l'accumulateur (9) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière (14) dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.



**N'utilisez l'accumulateur que si l'appareil est complètement monté. Il existe un risque de blessure !**

## C Mise en marche et arrêt de l'appareil



Veillez à ce que l'appareil soit stable. Tenez l'appareil à deux mains tout en conservant une distance de sécurité par rapport à votre corps. Veillez à ce l'appareil ne soit en contact avec aucun objet avant de le mettre en marche.

### Retirer la protection du couteau:

- Appuyez sur la protection du couteau ( 11) aux endroits signalés et retirez-la.

### Mise en marche :

- Assurez-vous que l'accumulateur (9) est activé (cf. «Retirer / utiliser l'accumulateur »).
- Appuyez sur le commutateur de sécurité (4) sur la poignée avant (5).
- Appuyez sur les interrupteurs Marche/Arrêt. Le taille-haies fonctionne à la plus haute vitesse.

### Arrêt :

- Relâchez la pression exercée sur les commutateur de sécurité (4) et interrupteur Marche/ Arrêt (7)

## B Régler la poignée arrière

La poignée arrière (8) peut être réglée dans trois positions différentes (-90°, 0° et 90°).

- Pousser le bouton de déverrouillage (15) vers l'arrière.
- Tournez la poignée arrière (8) dans la position souhaitée.
- Relâchez le bouton de déverrouillage (15). La poignée arrière (8) s'enclenche.

## Travail avec le taille haie



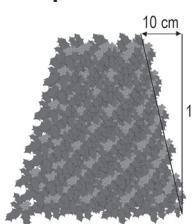
En taillant, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que fils de grillage ou tuteurs de plantes. Ceci peut conduire à des dommages sur la lame.

- En cas de blocage des lames causé par des objets solides, arrêtez immédiatement l'appareil et retirez la batterie. Retirez l'objet après.
- Evitez de solliciter excessivement l'appareil pendant le travail.

## Techniques de taille

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille haie en forme de faufile vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

### Coupe des haies:



Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale.

Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

- Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.

- Tailliez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
- Tailliez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

### Soin des haies poussant librement:

Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

## Nettoyage et Entretien



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!



Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.



Portez des gants lorsque vous manipulez le rail de sécurité de lame. Vous éviterez ainsi de vous couper.

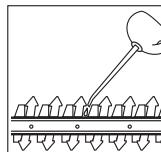
Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

## Nettoyage



**L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !**

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparabellement l'appareil.
- Conservez l'appareil toujours propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
  - Nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile);
  - Lubrifier les barres porte-lame avec la burette ou l'aérosol.



## Entretien

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille haie. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de lames (A 2).
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection (voir A) ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.
- Vous pouvez polir vous-même les légères ébréchures apparues sur les dents de coupe. Aiguisez les dents avec une pierre à huile. Seules des dents de coupe aiguisees garantissent une bonne qualité de coupe.

- Les barres porte-lame émoussées, déformées ou endommagées doivent être échangées.

Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

## Rangement

- Conservez l'appareil, dans la protection de lame (A 11) livrée, au sec et hors de la portée des enfants.

## D Fixation murale

### Dispositif de suspension situé sous l'appareil (12a)

- Placez une vis à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 6 - 8 mm.
- Laissez ressortir la tête de vis d'environ 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer l'appareil avec les ouvertures sur la lame sur la vis et abaisser l'appareil jusqu'à la butée.

### Dispositif de suspension sur le protège-lame (12b)

- Placez deux vis à une distance de 17 mm à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 4 - 5 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'environ 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer l'appareil avec les ouvertures sur la protection de lame sur les deux vis et abaisser l'appareil jusqu'à la butée.



Le stockage dans la protection de lame évite que l'huile goutte sur le bâti du couteau de sécurité et salisse le sol ou le mur. Les restes d'huile s'accumulent dans la production de lame et peuvent être versés dans un récipient pour résidus d'huile.



**Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et des chocs électriques.**

## Elimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Li-Ion

La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

- Portez l'appareil à un point de recyclage.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.
- Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Veuillez déposer les batteries déchargées à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.
- Jetez les déchets de coupe dans le composte et non pas dans les ordures ménagères.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L'appareil ne démarre pas	Accu ( <b>A 9</b> ) déchargé	Charger l'accu (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Accu ( <b>A 9</b> ) non inséré	Mettre en place l'accu (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Le commutateur de sécurité ( <b>A 4</b> ) ne fonctionne pas correctement	Mettre sous tension (voir „Utilisation“)
	Interrupteur Marche/Arrêt ( <b>A 7</b> ) défectueux	Réparation par le Centre de services
L'appareil travaille par interruptions	Contact interne intermittent	Réparation par le service après-vente
	Commutateur Marche/Arrêt ( <b>A 7</b> ) défectueux	
Les lames chauffent	Lame ( <b>A 2</b> ) non aiguisée	Aiguiser le bloc porte-lames ou le faire remplacer (Centre de services)
	Lame ( <b>A 2</b> ) ébréchée	Contrôler le bloc porte-lames ou le faire remplacer (Centre de services)
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames ( <b>A 2</b> )
Mauvais résultat de coupe	Trop de friction en raison d'une lubrification défaillante	Huiler la barre porte-lame ( <b>A 2</b> )
	Barre porte-lame ( <b>A 2</b> ) sale	Nettoyer la barre porte-lame
	Barre porte-lame ( <b>A 2</b> ) émoussée	Affûter la barre porte-lame ou la faire changer (service après-vente)
	Mauvaise technique de coupe	Voir („Travailler avec le taille-haies“)

## Pièces de rechange/ Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Pour toute autre question, adressez-vous au «Service-Center».

## Garantie

Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.

Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.

Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté à notre distributeur accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.

## Service de réparation

Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation.

Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement empaquetés et suffisamment affranchis.

Si vous demandez l'application d'un cas de garantie autorisé, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre centre de service. Vous recevrez des renseignements supplémentaires sur le traitement de votre réclamation.

**Attention:** En cas de réclamation ou de service, envoyez votre appareil nettoyé et avec la mention de la défectuosité à l'adresse de notre Centre de services..

**Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.**

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Indice

<b>Scopo.....</b>	<b>31</b>
<b>Descrizione generale.....</b>	<b>32</b>
Contenuto della Confezione.....	32
Descrizione del funzionamento .....	32
Vista d'insieme .....	32
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>32</b>
<b>Consigli di sicurezza .....</b>	<b>33</b>
Simboli .....	33
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici .....	34
Speciali avvertenze di sicurezza per l'apparecchio .....	36
<b>Comando .....</b>	<b>38</b>
Rimozione/inserimento batteria .....	38
Accensione/Spegimento .....	39
Impostare l'impugnatura posteriore .....	39
Istruzioni di lavoro .....	39
Tecniche di taglio .....	39
<b>Pulizia e manutenzione .....</b>	<b>40</b>
Pulizia .....	40
Manutenzione .....	40
<b>Magazzinaggio .....</b>	<b>41</b>
Supporto a parete .....	41
<b>Smaltimento e rispetto per l'ambiente.....</b>	<b>41</b>
<b>Ricerca guasti .....</b>	<b>42</b>
<b>Ricambi/Accessori .....</b>	<b>43</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>43</b>
<b>Servizio di riparazione .....</b>	<b>43</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale.....</b>	<b>134</b>
<b>Vista esplosa.....</b>	<b>142</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>143</b>



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Scopo

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di siepi, cespugli e mazzi decorativi in ambiente domestico. Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto.

L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose. Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.



Non utilizzare il tagliasiepi se il dispositivo di taglio è rovinato. Fare affilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovraccaricare l'apparecchio.

## Descrizione generale



Le immagini sono riportate a pagina 2.

## Contenuto della Confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Tagliasiepi a batteria
- Protezione lama
- Caricabatterie
- Batteria
- Manuale di istruzioni caricabatterie e batteria
- Istruzioni per l'uso

## Descrizione del funzionamento

Il tagliasiepi ricaricabile è dotato di una lama in acciaio speciale tagliato al laser. Durante la procedura di taglio i denti di taglio si muovono in modo lineare avanti e indietro. La protezione antiurto posta sulla punta della barra lame impedisce spiacimenti contraccolpi a contatto con pareti, recinzioni ecc. Per la protezione dell'utilizzatore l'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza a due mani e una funzione frenante ad arresto rapido. Inoltre, la protezione per le mani protegge dai rametti.

Il funzionamento degli elementi di comando è riportato nelle seguenti descrizioni.

## Vista d'insieme



- 1 Protezione antiurto
- 2 Barra lame di sicurezza
- 3 Protezione per le mani
- 4 Interruttore di sicurezza
- 5 Impugnatura anteriore

- 6 Feritoie di ventilazione
- 7 Interruttore di accensione/spegnimento
- 8 Impugnatura posteriore
- 9 Batteria
- 10 Caricabatteria
- 11 Protezione lama
- 12 Aggancio proteggi-lama



- 13 Tasto di sblocco batteria
- 14 Guida di scorrimento
- 15 Pulsante di sblocco sull'impugnatura posteriore

## Dati tecnici

**Tagliasiepi ricaricabile ..... CH 2000 Li**

Tensione del motore U ..... 20 V =

Numero di giri a vuoto  $n_0$  ..... 1300 min<sup>-1</sup>

Durata ..... max. 45 min\*

Lunghezza di taglio ..... ca. 520 mm

Lunghezza di lama ..... ca. 580 mm

Distanza tra i denti ..... ca. 15 mm

Peso

(senza batteria e carica) ..... 2 kg

Livello di pressione sonora

(L<sub>PA</sub>) ..... 78,3 dB(A), K<sub>PA</sub>=3 dB

Livello di potenza sonora (L<sub>WA</sub>)

garantito ..... 92 dB(A)

misurata ..... 88,9 dB(A); K<sub>WA</sub>= 3,07 dB

Vibrazione all'impugnatura (a<sub>h</sub>)

posteriore ..... 1,23 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

anteriore ..... 2,04 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

\* La durata effettiva di una batteria completamente caricata sotto sollecitazione dipende dalla modalità di lavoro e dal tipo di sollecitazione durante il taglio.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



**Avvertenza:** Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

## Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

### Simboli

#### Raffigurazioni sull'apparecchio



Attenzione!



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Indossare la protezione oculare.



Indossare le protezioni acustiche.



Indossare guanti protettivi. Pericolo di lesioni da taglio.



Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di lama in movimento.



Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in caso di siepi bagnate.



Rimuovere la batteria prima dei lavori di manutenzione.



Dati del livello di rumorosità L<sub>WA</sub> in dB.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

#### Simboli sul paralama:



Premere qui sul paralama per estrarlo.

#### Simboli nelle istruzioni



**Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**



**Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.**



**Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.**



**Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.**



Indossare scarpe di sicurezza.



Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito.

## **Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici**



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.**

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

### **1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO**

- **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

### **2) SICUREZZA ELETTRICA**

- **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione (RCD) di 30 mA o meno.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando razionalità. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- **Evitare una postura anomala. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e**

**i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

- **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vengano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.

### 4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente**

e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni.** A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

## 5) TRATTAMENTO E USO ACCURATO DI APPARECCHI A BATTERIA

- **Ricaricare le batterie solo con carica-batteria consigliati dal produttore.** Un carica-batteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cortocircuito dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria.** Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

## 6) ASSISTENZA TECNICA

- **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.



**Attenzione! Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nelle istruzioni per l'uso della propria batteria Grizzly Tools e del carica-batterie. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.**

## Speciali avvertenze di sicurezza per l'apparecchio

- 1) **Istruzioni di sicurezza specifiche per il tagliasiepi**
- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio.** Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento. Rimuovere il materiale tagliato solo con

**l'apparecchio spento.** Un attimo di disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.

- **Trasportare il decespugliatore dal manico con la lama ferma. Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la copertura di protezione.** Un uso prudente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.
- **Tenere l'apparecchio elettrico solo per le superfici di presa isolate, in quanto la lama da taglio può venire a contatto con condutture elettriche nascoste o con il suo stesso cavo di alimentazione.** Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttriva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.
- **Prima di iniziare il lavoro ispezionare la siepe e rimuovere eventuali oggetti nascosti, come p. es. fili metallici ecc.** In questo modo si evitano danni all'apparecchio.
- **Tenere il tagliasiepi in modo corretto, p. es. con due mani sull'impugnatura, laddove presenti.** La perdita di controllo sull'apparecchio può provocare ferite.
- **Durante il lavoro con l'apparecchio indossare un abbigliamento adatto e guanti da lavoro.** Non toccare mai le lame taglio o sollevare l'apparecchio dalle lame da taglio. Il contatto con la lama da taglio può causare lesioni.

## 2) Ulteriori informazioni di sicurezza



Per la vostra sicurezza personale:



Indossare una tenuta da lavoro adatta come calzature robuste con suola antiscivolo, pantaloni robusti e lunghi, guanti e occhiali di protezione. Non indossare abiti lunghi o gioielli, potrebbero restare impigliati tra le parti in movimento. Non usare l'apparecchio quando si è scalzi o si indossano calzature aperte.



- **L'apparecchio è adatto per tagliare le siepi. Non usare l'apparecchio per tagliare rami, legno duro o altro.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.
- **Non staccare un'eventuale barra con lama di sicurezza bloccata/ incastrata senza aver prima spento l'apparecchio ed estratto la batteria.** Pericolo di lesioni!
- **Durante il lavoro tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani e mantenere una distanza sufficiente dal corpo.** In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
- **Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.** In caso di cortocircuito pericolo di incendio ed esplosione. Pericolo di incendio e di esplosione.
- **Controllare regolarmente lo stato di usura delle lame e se necessario riaffilarle.** Lame che non tagliano correttamente costituiscono un sovraccarico per l'apparecchio. Eventuali danni dovuti a ciò non sono coperti da garanzia.

- Non riparare l'apparecchio se non si è autorizzati. Tutti i lavori che non sono indicati su questo libretto, possono essere effettuati soltanto dal nostro servizio di assistenza clienti.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.

### 3) RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- Lesioni da taglio
- Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o manutenuto conformemente alle disposizioni.



**Avvertenza!** Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

## Comando



Durante il lavoro con questo apparecchio, indossare abiti adeguati e guanti da lavoro. Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito. Prima di ogni utilizzo accertarsi che l'apparecchio sia funzionante. Non bloccare l'interruttore di accensione/ spegnimento né quello di sicurezza. Essi devono spegnere il motore dopo il rilascio dell'interruttore. Qualora un interruttore sia danneggiato, è vietato continuare a lavorare. Attrezzatura di protezione personale e un apparecchio funzionante riducono il rischio di lesioni e infortuni.



Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali.

## Rimozione/inserimento batteria



- Per estrarre la batteria dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (13) della batteria (9) ed estrarla.
- Per inserire la batteria (9) spingere la batteria nell'apparecchio lungo la guida di scorrimento (14). La batteria scatta in posizione in modo udibile.



**Inserire la batteria solo quando l'apparecchio è completamente montato.**

## Accensione/Spegnimento



Avere l'accortezza di assumere una posizione stabile e mantenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani e ad una certa distanza dal proprio corpo. Prima di accendere l'apparecchio, prestare attenzione che esso non sia a contatto con altri oggetti.

### Rimozione proteggi-lama:

- Premere il proteggi-lama (A 11) nei punti contrassegnati con e rimuoverlo.



### Accensione:

- Assicurarsi che la batteria (9) sia inserita (vedi „Rimozione/inserimento batteria“).
- Premere l'interruttore di sicurezza (4) sull'impugnatura anteriore (5).
- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (7). Il decespugliatore gira alla massima velocità.
- Spegnimento:**
- Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (7).



## Impostare l'impugnatura posteriore

L'impugnatura posteriore (8) può essere impostata in tre diverse posizioni (-90°, 0° e 90°).

- Spostare il pulsante di sblocco (15) indietro.
- Ruotare l'impugnatura posteriore (8) nella posizione desiderata.
- Rilasciare il pulsante di sblocco (15). L'impugnatura posteriore (8) si innesta.

## Istruzioni di lavoro



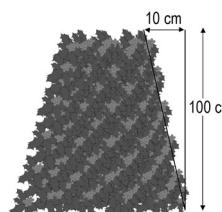
Durante il taglio, prestare attenzione non entrare in contatto con pali o fili di recinzione né con pali di supporto per piante. Ciò potrebbe causare danni al profilo con lama.

- In caso di blocco della lama con oggetti solidi spegnere subito l'apparecchio e rimuovere la batteria. Rimuovere solo in seguito l'oggetto.
- Evitare di sollecitare troppo l'apparecchio durante il lavoro.

## Tecniche di taglio

- Prima di tutto tagliare i rami grossi con una forbice per rami.
- Il profilo con lama bilaterale rende possibile il taglio in entrambe le direzioni o con movimenti a pendolo da un lato all'altro.
- In caso di taglio verticale, muovere il tagliasiepi in modo omogeneo in avanti oppure a forma di arco in avanti e indietro.
- In caso di taglio orizzontale, muovere il tagliasiepi in direzione verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano a terra.
- Per ottenere linee lunghe e diritte, si consiglia di tendere un filo.

### Per tagliare le siepi a formato:



Si consiglia di tagliare le siepi a forma trapezoidale per evitare uno spoglio dei rami inferiori. Ciò corrisponde alla crescita naturale della pianta e consente alla siepe di attecchire in modo ottimale. Durante il taglio

vengono ridotti solo i nuovi getti annuali in modo da formare una fitta ramificazione e un buona protezione visiva.

- Tagliare prima di tutto i lati di una siepe. A tale scopo muovere la taglia-siepi per siepi dal basso verso l'alto in direzione della crescita. Se si esegue il taglio dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano all'esterno causando punti radi o addirittura aperture.
- A questo punto tagliare il margine superiore a piacere, dando una forma diritta, a spiovente o rotonda.
- Tosare le piante giovani nella forma desiderata. Il getto principale deve rimanere integro fino a quando la siepe ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri getti vengono potati a metà.

#### **Per la cura delle siepi a crescita libera:**

Le siepi che crescono liberamente non vengono tagliate a formato, tuttavia necessitano di essere curate regolarmente affinché non diventino troppo alte.

## **Pulizia e manutenzione**



Fare eseguire al nostro servizio di assistenza tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Utilizzare solo parti originali.



Spegnare l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.



Indossare sempre guanti di protezione quando si maneggia la barra lame di sicurezza. In questo modo si prevengono lesioni da taglio.

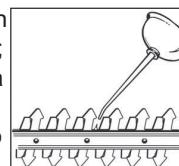
Eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia. In questo modo si garantisce un utilizzo affidabile e duraturo.

## **Pulizia**



**L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso nell'acqua. Pericolo di scosse elettriche!**

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.
- Tenere sempre pulita la lama. Dopo ogni uso dell'apparecchio è necessario
  - pulire la lama (con un panno oleoso);
  - lubrificare la barra portalama con il bricchetto dell'olio o lo spray.



## **Manutenzione**

- Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare la presenza di eventuali difetti come parti allentate, consumate o danneggiate. Controllare il corretto fissaggio delle viti nella barra lame di sicurezza (**A** 2).
- Controllare la copertura e i dispositivi di sicurezza (vedi **A**) per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti e la corretta sede. Eventualmente, sostituirli.
- Lievi intaccature ai denti di taglio possono essere rimosse autonomamente. A tale scopo usare una pietra per affilare a olio. Solo denti di taglio appuntiti-

ti garantiscono un taglio ottimale.

- Barre lame smussate, piegate o danneggiate devono essere sostituite.

Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.

## **Magazzinaggio**

- Conservare l'apparecchio nella protezione lama (**A** 11) fornita in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.

### **D Supporto a parete**

#### **Dispositivo di aggancio sul lato inferiore dell'apparecchio (12a)**

- Installare una vite con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete.
- La testa della vite può avere un diametro di 6 - 8 mm.
- Lasciar fuoriuscire la testa della vite con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
- Applicare l'apparecchio con le aperture della lama sulla vite e tirare l'apparecchio verso il basso per innestarla.

#### **Dispositivo di aggancio sul proteggilama (12b)**

- Installare due viti a distanza di 17 mm con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete.
- La testa della vite può avere un diametro di 4 - 5 mm.
- Lasciar fuoriuscire le teste delle viti con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
- Applicare l'apparecchio con le aperture della lama su entrambe le viti e tirare l'apparecchio verso il basso per innestarla.



La conservazione nel paralama previene che l'olio goccioli dalla barra con lama di sicurezza sporcando il pavimento o la parete. L'olio residuo si raccoglie nel paralama e può essere travasato in un contenitore di olio residuo.



**Durante la foratura accertarsi di non danneggiare alcuna linea di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.**

## **Smaltimento e rispetto per l'ambiente**

Estrarre la batteria dall'apparecchio e introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

- Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise

- per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
  - Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Consegnare le batterie scariche in un centro di rac-

colta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro Centro Assistenza.

- Introdurre il materiale tagliano nel compostaggio e non gettarlo nel secchio della spazzatura.

## Ricerca guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non parte	Batteria ( <b>A 9</b> ) scarica	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)
	Batterie ( <b>A 9</b> ) non inserita	Inserire la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)
	Interruttore di sicurezza ( <b>A 4</b> ) non attivato	Accendere (vedi „Comando“)
	Interruttore di accensione/spegnimento ( <b>A 7</b> ) difettoso	Riparazione da parte del centro di assistenza tecnica
L'apparecchio lavora con interruzioni	Contatto interno	Riparazione da parte del centro di assistenza tecnica
	Interruttore di accensione/spegnimento ( <b>A 7</b> ) difettoso	
La barra lame si surriscaldano	Barra lame ( <b>A 2</b> ) usurata	Affilare il profilo della lama oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	Barra lame ( <b>A 2</b> ) è frastagliata	Controllare il profilo della lama oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	Troppo attrito per mancanza di lubrificante	Lubrificare il profilo con la barra lame ( <b>A 2</b> )
Taglio scadente	Eccessivo attrito a causa di una mancata lubrificazione	Lubrificare la barra lame ( <b>A 2</b> )
	Barra lame ( <b>A 2</b> ) sporca	Pulire la barra lame
	Barra lame ( <b>A 2</b> ) smussata	Fare rettificare o sostituire la barra lame (Service-Center)
	Tecnica di taglio scadente	Vedi („Lavorare con il decespugliatore

## Ricambi/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center".

## Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o uso scorretto sono esclusi dalla garanzia. Determinati componenti sono sottoposti ad una normale usura e sono esclusi dalla garanzia, ciò vale in particolare per: catena trinciante, spranga di guida, ruota della catena e spazzole di carbone se i reclami non sono da ricondurre a difetti di materiale. Anche i danni provocati alla macchina, alla catena trinciante ed alla spranga di guida in seguito ad una lubrificazione insufficiente sono esclusi dalla garanzia.

Presupposti per prestazioni di garanzia sono inoltre che gli intervalli di manutenzione indicati nelle istruzioni sull'uso siano stati rispettati e che siano state osservate anche le indicazioni circa la pulitura, la manutenzione e la riparazione. Danni dovuti da difetti di materiale o a errori da parte del costruttore vengono eliminati gratuitamente per mezzo di fornitura di ricambi o riparazione. Requisito necessario è che l'apparecchiatura venga restituita al rivenditore autorizzato accompagnata da ricevuta di vendita e da attestato di garanzia. Requisito necessario è che l'apparecchio venga restituito non smontato e accompagnato da prova di vendita e da attestato di garanzia al nostro centro assistenza (Service-Center).

## Servizio di riparazione

Riparazioni non soggette a garanzia possono essere effettuate dal nostro centro di assistenza pagando in base al calcolo di quest'ultimo. Il nostro centro d'assistenza stilerà volentieri un preventivo per i nostri clienti. Possiamo trattare solo apparecchi che siano ben imballati e che siano inviati con un'affrancatura sufficiente. I rischi di trasporto sono a carico del mittente.

**Attenzione:** siete pregati di non inviare mai attrezzi con il serbatoio dell'olio pieno. È di massima importanza svuotare il serbatoio. Eventuali danni alle cose (l'olio fuoriesce quando si appoggia l'attrezzatura lateralmente o testa in giù!) ossia danni d'incendio durante il trasporto sono a carico del mittente.

**Attrezzature inviate con tassa a carico del destinatario - via collo ingombrante, espresso oppure con altro tipo di carico speciale - non vengono accettate.  
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.**

## Inhoud

<b>Gebruik .....</b>	<b>44</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>45</b>
Omvang van de levering .....	45
Functiebeschrijving .....	45
Overzicht .....	45
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>45</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften.....</b>	<b>46</b>
Symbolen .....	46
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....	47
Speciale veiligheidsinstructies .....	50
<b>Bediening .....</b>	<b>51</b>
Accu verwijderen/aanbrengen .....	51
Aan- en uitschakelen .....	52
Achterste handgreep instellen .....	52
Werken met de heggenschaar .....	52
Kniptechnieken .....	52
<b>Reiniging/onderhoud .....</b>	<b>53</b>
Reiniging .....	53
Onderhoud .....	53
<b>Bewaren.....</b>	<b>54</b>
Muurbeugel .....	54
<b>Verwerking en milieubescherming .....</b>	<b>55</b>
<b>Foutmeldingen.....</b>	<b>55</b>
<b>Vervangstukken .....</b>	<b>56</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>56</b>
<b>Reparatieservice .....</b>	<b>56</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring .....</b>	<b>135</b>
<b>Explosietekening .....</b>	<b>142</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>143</b>



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

## Gebruik

De machine is enkel voor het knippen en maaien van heggen, struiken en sierheesters op privégebied geschikt. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.

De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.



Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versierte mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op pagina 2.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Heggenschaar met accu
- Mesbeschermering
- Laadtoestel
- Accu
- Gebruikaanwijzing lader en accu
- Gebruikaanwijzing

## Functiebeschrijving

De accu-heggenschaar bezit als snoei-inrichting een Laser-Cut mes van speciaal staal. Tijdens het snoeien bewegen de snoetanden zich lineair heen en weer. De stootbescherming aan het uiteinde van de maaibalk voorkomt een onaangebrachte terugslag bij het raken van wanden, omheiningen, enz. Ter bescherming van de gebruiker bezit het apparaat een veiligheidsschakelaar voor beide handen en een snelstop-remfunctie. Aanvullend beschermt de handbescherming tegen takken en twijgjes. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

## Overzicht



- 1 Stootbescherming
- 2 Veiligheidsmaaibalk
- 3 Handbescherming
- 4 Veilidheidsschakelaar

- 5 Voorste handgreep
- 6 Ventilatiesleuven
- 7 Schakelaar "Aan/uit"
- 8 Achterste handgreep
- 9 Accu
- 10 Laadtoestel
- 11 Mesbescherming
- 12 Ophanging mesbescherming



- 13 Ontgrendeltoets accu
- 14 Geleiderail
- 15 Ontgrendelknop op achterste handgreep

## Technische gegevens

Accu-heggenschaar .....	CH 2000 Li
Motorspanning U .....	20 V ===
Toeren bij niet-belasting n <sub>0</sub> .....	1300 min <sup>-1</sup>
Inschakelduur .....	max. 45 min*
Snijlengte .....	ca. 520 mm
Meslengte .....	ca. 580 mm
Tandafstand .....	ca. 15 mm
Gewicht .....	(zonder laadtoestel en accu).....2 kg
Geluidsdruppelniveau .....	
(L <sub>pA</sub> ) .....	78,3 dB (A), K <sub>pA</sub> = 3 dB
Geluidsssterkte (L <sub>WA</sub> ) .....	gegarandeerd.....92 dB(A)
gemeten .....	88,9 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3,07 dB
Vibratie (a <sub>h</sub> ) aan de handgreep .....	
Achterste .....	1,23 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Voorste .....	2,04 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

\* De effectieve inschakelduur van een volledig geladen accu onder belasting hangt van de werkwijze en van de belasting tijdens het snoeien af.

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



### **Waarschuwing:**

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werk具 is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

## **Veiligheidsvoorschriften**

Deze paragraaf behandelt de fundamentele veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

## **Symbolen**

### **Symbolen op het apparaat**



Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken de gebruiksaanwijzing door.



Draag oogbescherming.



Draag gehoorbescherming.



Draag beschermende handschoenen. Gevaar voor snijverwondingen.



Let op! Letselgevaar door bewegende messen.



Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.



Verwijder de accu vóór onderhoudswerkzaamheden.



Aanduiding van het geluidsvolume  $L_{WA}$  in dB.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

### **Pictogram op de mesbescherming:**



De mesbescherming hier samendrukken om hem te verwijderen.

### **Symbolen in de gebruiksaanwijzing**



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



**Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van letsets door elektrische schok.**



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.



Draag veiligheidsschoenen



Draag oog- en gehoorbescherming.

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

## 1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.

- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

## 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of natigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaten.

**onderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

### 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroom-**

**voorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden.** Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen. Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) **Als er stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

### 4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert.** Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen.** Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg elektrisch gereedschap met zorg.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijdkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 5) ZORGVULDIG OMDAAN MET EN GEBRUIKEN VAN ACCUTOESTELLEN**
- a) Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen.** Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren. Vrijkomende accuvloeistof kan tot geirriteerde huid of brandwonden leiden.
- 6) SERVICE**
- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd

dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.



**Let op! Neem de veiligheidsinstructies en de instructies over opladen en correct gebruik in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw Grizzly Tools accu en lader. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

## Speciale veiligheidsinstructies

### 1) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HEGGENSCHAREN

- Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes.** Tracht niet, bij een in werking zijnd mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. **Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.** Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes.** **Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.
- Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast met de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snoeimes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen.** Het contact van het snoeimes met

een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

- Doorzoek vóór het werk de heg naar verborgen objecten, bijvoorbeeld raad etc.**
- Houd de heggenschaar correct, bijvoorbeeld met beide handen aan de handgrepen, vast als er twee handgrepen zijn.** Het verlies van de controle over het apparaat kan tot verwondingen leiden.
- Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kledij en werkhandschoenen.** Grijp het apparaat niet bij het snoeimes vast of til het niet bij het snoeimes op. Het contact met het snoeimes kan tot verwondingen leiden.

### 2) VERDERGAANDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Omwille van uw persoonlijke veiligheid: Draag geschikte arbeidskledij, zoals vast schoeisel met slipvrije zool, een robuuste, lange broek, handschoenen en een beschermbril. Draag geen lange kleding of sieraden omdat deze door bewegende onderdelen vastgegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet wanneer u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.



- Het apparaat is voor het snoeien van heggen voorzien.** Met het apparaat geen takken, hard hout of dergelijke snoeien.
- Probeer niet om een geblokkeerde/vastzittende veiligheidsbalk los te krijgen, voordat u het apparaat uitgeschakeld en de accu verwijderd hebt.**

Er bestaat anders een risico op verwondingen.

- **Houd tijdens het werk het apparaat altijd met beide handen en met afstand tot het eigen lichaam goed vast.** Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
- **Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.** Bij kortsluiting bestaat er brand- en explosiegevaar.
- **De messen dienen regelmatig op slijtage gecontroleerd en bijgeslepen te worden.** Stompe messen overbelasten de machine. Daaruit voortvloeiende beschadigingen vallen niet onder de garantie.
- **Tracht niet, het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding genoten heeft.** Al de werkzaamheden, die niet in deze handleiding vermeld worden, mogen uitsluitend door ons servicecenter uitgevoerd worden. Tal van ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden apparaten.

### 3) RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

## Bediening



**Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen. Draag oog- en gehoorbescherming.** Kontroleer voor elk gebruik, of de machine goed funktioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Persoonlijke beschermingsuitrusting en een goed functionerend apparaat verminderen het risico voor verwondingen en ongevallen.



Let op geluidsoverlast en plaatse lijke voorschriften.



### Accu verwijderen/aanbrengen

1. Om de accu uit het apparaat te verwijderen, drukt u de ontgrendeltoets (13) aan de accu (9) in en trekt u de accu eruit.

- Om de accu (9) aan te brengen, schuift u de accu langs de geleiderail (14) in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

**! Breng de accu pas aan wanneer het apparaat volledig gemonterd is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!**

## C Aan- en uitschakelen

**!** Zorg dat u stevig staat en houd het apparaat met twee handen goed vast. Bewaar voldoende afstand tot uw eigen lichaam.

Let voor u het apparaat inschakelt op dat het niet in aanraking komt met andere voorwerpen.

### Mesbescherming verwijderen:

- Druk op de mesbescherming (**A** 11) aan de met  gemarkeerde punten en verwijder deze.

### Inschakelen:

- Vergewis u dat de accu (9) aangebracht is (zie „Accu verwijderen/aanbrengen“).
- Druk de veiligheidsschakelaar (4) aan de voorste handgreep (5) in.
- Druk de (7) schakelaar “Aan/uit” in. De heggenzaag is met maximumsnelheid in werking.
- Laat de veiligheidsschakelaar (4) of schakelaar “Aan/uit” (7) los.

### Uitschakelen:

- Laat de veiligheidsschakelaar (4) of schakelaar “Aan/uit” (7) los.

## B Achterste handgreep instellen

De achterste handgreep (8) kan in drie verschillende standen (-90°, 0° en 90°) worden gezet.

- Schuif de ontgrendelknop (15) naar achteren.
- Draai de achterste handgreep (8) in de gewenste positie.
- Laat de ontgrendelknop (15) los. De achterste handgreep (8) klikt vast.

## Werken met de heggenzaag

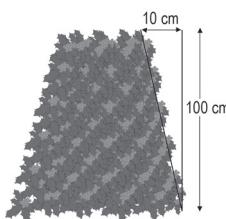
**!** Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafstrating of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken.

- Schakel bij blokkering van de messen door vaste voorwerpen het apparaat onmiddellijk uit en neem de accu eruit. Verwijder dan eerst het voorwerp.
- Vermijd overbelasting van de machine tijdens het werken.

## Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen van de ene kant naar de andere.
- Bij verticaal knippen de heggenzaag gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggenzaag sikkelformig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

## Heggen snoeien



Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kala worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggenschaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

### Vrijstaande heggen verzorgen:

Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

## Reiniging/onderhoud



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.



Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.



Draag bij de hantering met de veiligheidsmaibalk handschoenen. Zo vermijdt u snijdwonden.

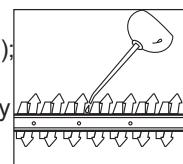
Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

## Reiniging



**Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Gevaar voor een elektrische schok.**

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel. Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Houd het apparaat steeds schoon. Telkens na gebruik van het apparaat moet u
  - het mes reinigen (met olieachtige vod);
  - de mesbalk met oliekannetje of spray oliën.



## Onderhoud

- Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op duidelijk vast te stellen tekortkomingen zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Ga de vaste zitting van de schroeven in de veiligheidsmaibalk (**A**2) na.

- Controleer afdekkingen en beschermingsinrichtingen (zie **A**) op beschadigingen en correcte zitting. Wissel deze eventueel uit.
- Lichte kerven aan de snoeitanden kunt u zelf afvlakken. Trek daarvoor de lemmeten met een oliesteen af. Enkel en alleen scherpe snoeitanden leveren een goed snoeiresultaat op.
- Stompe, kromgebogen of beschadigde maaibalken moeten uitgewisseld worden.

Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

## Bewaren

- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbeschermering (**A** 11) droog en buiten het bereik van kinderen.

## **D** Muurbeugel

### Ophangvoorziening op de onderkant van het apparaat (12a)

- Breng een schroef met een plug aan op een gepaste positie op de wand.
- De schroefkop moet een diameter tussen 6-8 mm hebben.
- Laat de schroefkop ongeveer 10 mm uit de wand steken.
- U kunt het apparaat met de openingen van de messen aan de schroef hangen en het apparaat tot aan de aanslag naar beneden trekken.

### Ophangvoorziening op de messenbescherming (12b)

- Breng met behulp van pluggen en met een tussenafstand van 17 mm, twee schroeven aan op een gepaste positie op een wand.
- De schroefkop moet een diameter tussen 4 - 5 mm hebben.
- Laat de schroefkoppen ongeveer 10 mm uit de wand steken.
- U kunt het apparaat met de openingen van de messen aan de twee schroeven hangen en het apparaat tot aan de aanslag naar beneden trekken.



De opslag in de mesbeschermering verhindert dat olie aan de veiligheidsbalken voor de messen naar beneden druppelt en de vloer of de wand verontreinigt. Restolie verzamelt zich in de mesbeschermering en kan in een restolievat overgegoten worden.



**Let er bij het boren op geen voorzieningsleidingen te beschadigen. Gebruik geschikte detectoren om ze op te sporen of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.**

## Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Li-Ion

Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.
- Voer batterijen af volgens de plaatselijke voorschriften. Geef de lege batterijen af op een inzamelpunt voor oude batterijen, vanwaar ze worden meegegeven voor een milieuvriendelijke recyclage. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons service-center.
- Breng snoeiafval naar een recyclingpark en werp het niet in de vuilnisbak.

## Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Accu ( <b>A 9</b> ) ontladen	Accu laden (aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader raadplegen)
	Accu ( <b>A 9</b> ) niet aangebracht	Accu aanbrengen (aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader raadplegen)
	Veiligheidsschakelaar ( <b>A 4</b> ) niet correct ingedrukt	Inschakelen (zie „Bediening“)
	Schakelaar "Aan/uit" ( <b>A 7</b> ) defect	Reparatie door servicecenter
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door servicecenter
	Schakelaar "Aan/uit" ( <b>A 7</b> ) defect	
Messen wordenheet	Mesbalk ( <b>A 2</b> ) stomp	Laat de messen slijpen of vervangen (servicecenter)
	Mesbalk ( <b>A 2</b> ) is beschadigd	Controleer de mesbalk of laat deze vervangen (servicecenter)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk ( <b>A 2</b> ) oliën

Slecht snoeiresultaat	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk (A 2) oliën
	Vervuilde mesbalk (A 2)	Mesbalk reinigen
	Mesbalk (A 2) stomp	Mesbalk laten slijpen of uitwisselen (servicecenter)
	Slechte snoeitechniek	Zie („Werken met de heggenschaar“)

## Vervangstukken

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
www.grizzly-service.eu**

Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center".

## Garantie

Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Beschadigingen, die op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzame bediening berusten, vallen niet onder de garantie. Bepaalde bouwelementen zijn onderhevig aan slijtage en vallen niet onder de garantie. Hier toe behoren vooral: ketting, zwaard, kettingwiel en koolborstel, zolang de reclamatie niet op fouten in het materiaal berust. Ook beschadigingen aan de ketting of het zwaard, die door ontoereikend smeren veroorzaakt zijn, vallen niet onder de garantie. Voorwaarde voor de garantie is bovendien, dat de in de gebruiksaanwijzing opgegeven onderhoudsintervallen werden nageleefd als ook de richtlijnen i.v.m. reiniging, onderhoud en reparatie. Beschadigingen die door produktie of materiaalfouten ontstaan zijn, worden kostenloos door vervangstukken of repa-

ratie verholpen. Voorwaarde voor deze bepaling is wel, dat het apparaat intact en met koop- en garantiebewijs aan ons servicecenter wordt overhandigd.

## Reparatieservice

U kunt reparaties die niet onder de garantie vallen, tegen betaling laten uitvoeren door ons servicecenter. Zij brengen graag eerst een offerte uit. Wij bewerken alleen apparaten die, voldoende zijn verpakt en voldoende gefrankeerd worden opgestuurd.

De afzender draagt het transportrisico.

**Opgelet:** stuur in geen geval defekte machines met volle olietank op. Leeg de tank! Eventuele beschadigingen (olie loopt uit als de machine zijwaarts of op de kop gesteld wordt) of brandbeschadigingen die door het transport zijn ontstaan, worden ten laste van de afzender gelegd.

**Ongefrankeerde – oningegepakt, express of andere speciale zendingen – toegezonden machines worden niet aangenomen.**

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Content

<b>Intended Use .....</b>	<b>57</b>
<b>General Description .....</b>	<b>58</b>
Scope of delivery .....	58
Function Description .....	58
Overview .....	58
<b>Technical Data .....</b>	<b>58</b>
<b>Notes on Safety .....</b>	<b>59</b>
Symbols .....	59
General safety instructions for power tools.....	60
Special Safety Directions for the device .....	62
<b>Operating.....</b>	<b>63</b>
Removing/inserting the battery .....	64
Switching On and Off .....	64
Setting the rear handle.....	64
Working with the Hedge Trimmer.....	64
Cutting Techniques .....	64
<b>Cleaning and Maintenance .....</b>	<b>65</b>
Cleaning.....	65
Maintenance .....	66
<b>Storage .....</b>	<b>66</b>
Wall bracket .....	66
<b>Waste Disposal and Environmental Protection.....</b>	<b>66</b>
<b>Trouble Shooting .....</b>	<b>67</b>
<b>Replacement parts .....</b>	<b>68</b>
<b>Guarantee.....</b>	<b>68</b>
<b>Repair service .....</b>	<b>68</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>136</b>
<b>Exploded Drawing .....</b>	<b>142</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>143</b>



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended Use

The equipment is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs in the domestic environment. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.



Before use, check that the blades are sharp. Ensure that the blades are sharpened whenever blunt, in order to avoid overstressing of the machine. Damages caused by cutting with blunt blades are not covered by the guarantee.

## General Description



The illustrations can be found on page 2.

## Scope of delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Cordless hedge trimmer
- Blade guard
- Battery charger
- Battery
- Charger and rechargeable battery operating instructions
- Instruction Manual

## Function Description

The cordless hedge trimmer features a high-quality knife made from special laser-cut steel. When trimming, the cutting teeth move to and fro in a linear shearing motion. The strike guard at the tip of the knife prevents unpleasant kickback reactions when hitting walls, fences, etc. Operators are protected by the appliance's two-hand safety switch and quick-stop brake function. The hand protection guards your hands against twigs and branches. Read the sections below to learn more about each operating element's function.

## Overview



- 1 Strike guard
- 2 Safety knife bar
- 3 Hand protection
- 4 Safety switch
- 5 Front handle
- 6 Ventilation slots
- 7 On/Off switch

- 8 Rear handle
- 9 Battery
- 10 Charger
- 11 Blade guard
- 12 Suspension



- 13 Battery release buttons
- 14 Guide track
- 15 Release button on rear handle

## Technical Data

### Cordless

**Hedge Trimmer .....** CH 2000 Li

Motor voltage U ..... 20 V ==

Idling speed  $n_0$  ..... 1300 min<sup>-1</sup> (rpm)

Runtime ..... max. 45 min\*

Cutting length ..... appr. 520 mm

Length of knife ..... appr. 580 mm

Max. cutting capacity ..... appr. 15 mm

### Weight

(without battery and battery charger) ... 2 kg

### Sound pressure level

( $L_{pA}$ ) ..... 78.3 dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB

### Sound power level ( $L_{WA}$ )

guaranteed ..... 92 dB(A)

measured ..... 88.9 dB(A);  $K_{WA} = 3.07$  dB

### Vibration ( $a_h$ )

Rear handle ..... 1.23 m/s<sup>2</sup>,  $K=1.5$  m/s<sup>2</sup>

Front handle ..... 2.04 m/s<sup>2</sup>,  $K=1.5$  m/s<sup>2</sup>

\* The actual runtime under load of a fully charged battery depends on how you work and on the load put on the trimmer during operation.

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



### **Warning:**

The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

## **Notes on Safety**

This section details the basic safety instructions for working with the appliance.

## **Symbols**

### **Symbols on the Equipment**



Caution!



Read through the instruction manual carefully.



Wear goggles.



Wear ear protection.



Wear safety gloves.  
Cutting hazard.



Caution! Risk of injury from moving blades.



Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.



Remove the battery prior to servicing the appliance.



Information of the acoustic power level  $L_{WA}$  in dB.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

### **Graphical symbol on the blade guard:**



Press the blade guard together to remove it.

### **Symbols in the manual**



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.



Wear safety shoes.



Wear eye and ear protection.

## General safety instructions for power tools



**WARNING! Read all safety directions and instructions.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

### Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. **Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment.** **Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES**
- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
  - b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

## 6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



**Attention! Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your Grizzly Tools battery and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

## Special Safety Directions for the device

### 1) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR HEDGE TRIMMERS

- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.**

**Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped.** When transporting or storing the hedge trimmer always fit the blade guard. Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with concealed power cables.** Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
- **Before the work, search the hedge for concealed objects, e.g. cable etc.** In this way you avoid damage to the appliance
- **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles, if there are two handles.** Loss of control of the equipment may result in injuries.
- **Wear suitable clothing and work clothes when working with the equipment. Do not hold the equipment by the cutting blade or lift it on the cutting blade.** Contact with the cutting blade can cause injuries.

## 2) FURTHER SAFETY DIRECTIONS



For your personal safety:

Wear suitable work clothes such as boots with non-slip soles, sturdy long trousers, gloves and goggles.



Do not wear long flowing clothing or jewellery, as this may be caught by moving parts. Do not use this tool while walking barefooted or while wearing open sandals.

- **The appliance is designed for trimming hedges. Do not use to cut twigs, hard wood or other objects.** This could damage the appliance.
- **Do not attempt to release a blocked/jammed blade safety bar before turning off the power and removing the battery.** There is a risk of injury.
- **When operating the appliance, always hold it well with both hands and at some distance away from your body.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Do not use the tool in the vicinity of flammable liquids or gasses.** Fire- and explosion risk exist in the event of a short circuit.
- **The blades have to be checked for wear in regular intervals and re-sharpened.** Blunt blades will overload the machine. Resulting damages are not covered by warranty.
- **Do not attempt to repair the tool yourself, unless you are schooled in this field. All works, which are not described in this manual, may only be performed by our Service-Centre.** Many accidents are caused by poorly maintained equipment.



## 3) RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

## Operating



**Wear suitable clothing and work gloves when working with the equipment.**

**Wear eye and ear protection.** Ensure that the equipment is functional before each use. The On/Off switch and the safety switch must not be held closed. They must switch off the motor when on is released. Should a switch be damaged, stop working with the equipment. Ensure that the mains voltage value matches the label on the equipment.

**Reduce the risk of injuries and accidents by wearing personal protection equipment and ensuring that the unit is fully functional.**



Note noise protection and local specifications.

## B Removing/inserting the battery

- To remove the battery from the device, press the release button (13) on the battery (9) and pull the battery out.
- To insert the battery (9), place it on the guide track (14) and push it back into the appliance. It will audibly snap in.



**Do not insert the battery until the appliance is fully assembled.**  
Risk of injury!



## C Switching On and Off



Ensure that you are standing in a firm position with both hands gripping the hedge trimmer away from the body. Ensure that the trimmer is in contact with no other objects before switching on.

### Removing the blade guard:

- Press the blade guard (A 11) at the points marked and remove it.

### Turning on:

- Check that the battery (9) is in (see "Removing/inserting the battery").
- Press the safety switch (4) at the front handle (5).
- Press the On/Off switch (7). The hedge trimmer will run at top speed.

### Turning off:

- Release the safety switch (4) or the On/Off switch s (7).



## Setting the rear handle

The rear handle (8) can be placed into three different positions (-90°, 0° and 90°).

- Slide the release button (15) backwards.
- Rotate the rear handle (8) into the desired position.
- Let go of the release button (15). The rear handle (8) will latch into position.

## Working with the Hedge Trimmer



During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

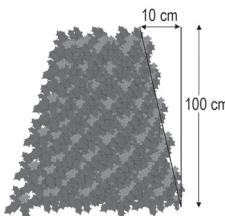
- If the blades become jammed with solid objects, turn the device off immediately and remove the rechargeable battery. Only then should you remove the object.
- Avoid overstraining the equipment during work.

## Cutting Techniques

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.

- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

### Cutting Shaped Hedges:



It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

- Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
- Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape.
- Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

### Care of Free-Growing Hedges:

Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

## Cleaning and Maintenance



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.



Wear gloves when handling the safety knife bar. This will protect you against cuts.

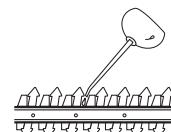
The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

### Cleaning



**Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!**

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.
- Always keep the equipment clean. After using the equipment, it is imperative to:
  - Clean the blade (with an oily cloth);
  - Oil the blade shaft with an oil can or spray.



## Maintenance

- Prior to every use, check the appliance for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check that the screws in the safety knife bar (A 2) are tight.
- Check covers and safety devices (see A) for damages and correct installation. Replace as necessary.
- You can smoothen minor nudges in the cutting teeth yourself using a knife grinder to sharpen the cutting edges. The trimmer will only cut well if the teeth are sharp.
- Blunt, bent or damaged knife bars to be replaced.

Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

## Storage

Keep the device in the blade guard (A 14) supplied, dry and out of reach of children.

### D Wall bracket

#### Suspension device on the underside of the device (12a)

- Using dowels, place one screw at the desired position on a wall.
- The screw head can have a diameter of 6 - 8 mm.
- Leave the screw head protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- You can place the device onto the screw using the openings on the blade and pull the device down until it stops.

#### Suspension device on the blade guard (12b)

- Using dowels, place two screws 17 mm apart at the desired position on a wall.
- The screw head can have a diameter of 4 - 5 mm.
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- You can place the device onto the two screws using the openings on the blade and pull the device down until it stops



The retention inside the blade guard prevents oil from dripping down onto the safety cutter bar and soiling the floor or wall. Residual oil collects in the blade guard and can be poured out into a residual oil container.



**When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.**

## Waste Disposal and Environmental Protection

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.



**Li-Ion** Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

- Return the unit to a recycling centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

- Dispose of the batteries according to local standards. Hand in discharged batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.
- Throw the cut grass on the compost. Do not throw it in the normal household waste.

## Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	Battery (A 9) discharged	Recharge battery (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (A 9) not inserted	Insert battery (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Safety switch (A 4) not pressed properly	Turn on (see "Operation")
	On/Off switch (A 7) defective	Send in to Service Centre for repair
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (A 7) defective	
Knife bar becomes hot	Knife bar (A 2) is blunt	Have the Knife bar sharpened or replaced (Service Centre)
	Knife bar (A 2) is notched	Have the Knife bar checked or replaced (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Oil the knife bar (A 2)
Bad trim	Too much friction due to missing lubrication	Lubricate knife bar (A 2)
	Knife bar (A 2) dirty	Clean knife bar
	Knife bar (A 2) blunt	Grind or have knife bar replaced (Service Centre)
	Bad cutting technique	See ("Working with the hedge trimmer")

## Replacement parts

**Spare parts and accessories can be obtained at  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

If you have any other questions, contact the "Service-Center".

## Guarantee

This unit has a guarantee period of 24 months. Commercial use will invalidate the guarantee.

Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to a normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include: Saw chain, chain bar, sprocket chain wheel and carbon brushes, provided that the complaints cannot be attributed to flaws in the materials themselves. Also, all damage to the machine, the saw chain and the chain bar, which can be attributed to inadequate lubrication, are excluded from the guarantee.

Furthermore, a condition of the guarantee services is that the maintenance intervals, indicated in the operating instruction, have been adhered to and the instructions on the cleaning, care and maintenance have been followed. Damages, which originate due to material or manufacturer faults, will be repaired free of charge by replacement delivery or repair. This is conditional upon the device being returned in one piece complete with proof of purchase and guarantee to our service centre.

## Repair service

Our Service-Center will also carry out any non-guarantee repair work for a charge. We will be happy to give you a quote. We will only work on units that have been sent in with the appropriate packaging, postage paid. The transportation risk is borne by the sender.

**Caution:** Please, in no case, send defective devices with filled oil tank. Completely empty the tank. Possible material damages (oil runs out if device is placed on its side or upside down!) and/or fire damages during transport are borne at the expense of the sender.

**Devices sent in with freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.**

We will dispose of tools free of charge.

## Spis treści

<b>Cel zastosowania.....</b>	<b>69</b>
<b>Opis ogólny .....</b>	<b>70</b>
Zawartość opakowania .....	70
Opis działania .....	70
Przegląd .....	70
<b>Dane techniczne .....</b>	<b>70</b>
<b>Wskazówki bezpieczeństwa .....</b>	<b>71</b>
Symbole w instrukcji obsługi .....	71
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych ....	72
Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzenia.....	75
<b>Obsługa .....</b>	<b>76</b>
Wyjmowanie i wkładanie akumulatora .....	76
Włączanie i wyłączanie .....	76
Regulacja tylnej rękojeści .....	77
Praca z urządzeniem .....	77
Techniki cięcia.....	77
<b>Oczyszczanie/konserwacja.....</b>	<b>78</b>
Oczyszczanie .....	78
Konserwacja .....	78
<b>Przechowywanie urządzenia .....</b>	<b>79</b>
Uchwyty ścienny .....	79
<b>Usuwanie i ochrona środowiska.....</b>	<b>79</b>
<b>Poszukiwanie błędów.....</b>	<b>80</b>
<b>Części zamienne .....</b>	<b>81</b>
<b>Gwarancja .....</b>	<b>81</b>
<b>Serwis naprawczy.....</b>	<b>81</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE .....</b>	<b>137</b>
<b>Rysunek samorozwiązyjący .....</b>	<b>142</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>143</b>



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Cel zastosowania

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przycinania i modelowania żywopłtów, krzewów i krzewów ozdobnych w zakresie użytku domowego. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.



Noże należy regularnie kontrolować pod względem zużycia i ostrzyć.

Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wynikające z tego powodu szkody nie podlegają gwarancji.

## Opis ogólny



Rysunki znajdują się na stronie 2.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
- Osłona noża
- Ładowarka
- Akumulator
- Instrukcja obsługi ładowarki i akumulatora
- Instrukcja obsługi

## Opis działania

Narzędziem tnącym napędzanej z akumulatora przycinarki do żywopłotów jest ostrzony laserowo nóż ze stali specjalnej. Podczas cięcia zęby tnące przesuwają się liniowo w tę i z powrotem. Osłona przeciwwuderzeniowa na czubku belki nożowej zapobiega nieprzyjemnym odrzutom urządzenia po zetknięciu się ze ścianami, ogrodzeniami itd. Jako elementy chroniące użytkownika urządzenie posiada oburęczny uchwyt bezpieczeństwa i hamulec zapewniający natychmiastowe zatrzymanie noży. Osłona dloni chroni dodatkowo przed gałęziami i konarami.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

## Przegląd

A

- 1 Osłona przeciwwuderzeniowa
- 2 Zabezpieczona belka nożowa
- 3 Osłona dloni
- 4 Wyłącznik bezpieczeństwa
- 5 Przedni uchwyt
- 6 Szczeliny wentylacyjne
- 7 Włącznik-wyłącznik
- 8 Tylny uchwyt
- 9 Akumulator
- 10 Ładowarka
- 11 Osłona noża
- 12 Wieszak na osłonie noża

B

- 13 Zwalniacz akumulatora
- 14 Prowadnica
- 15 Przycisk zwalniający na tylnej rękojeści

## Dane techniczne

### Akumulatorowe

nożyce do żywopłotu ..... CH 2000 Li

Napięcie silnika..... 20 V ==

Prędkość obrotowa przy pracy

jałowej  $n_0$  ..... 1300 min<sup>-1</sup>

Czas pracy..... maks. 45 min\*

Długość cięcia ..... ok. 520 mm

Długość noża..... ok. 580 mm

Odległość międzyzębową..... ok. 15 mm

Ciężar

(bez ładowarki i akumulatora)..... 2 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

(L<sub>WA</sub>) ..... 78,3 dB (A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Poziom ciśnienia akustycznego (L<sub>WA</sub>)

gwarantowany ..... 92 dB(A)

zmierzony ..... 88,9 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3,07 dB

Wibracje (a<sub>h</sub>)

Tylny uchwyt..... 1,23 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Przedni uchwyt.... 2,04 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Efektywny czas pracy całkowicie naładowanego akumulatora pod obciążeniem jest zależny od sposobu pracy oraz obciążenia urządzenia w czasie przycinania.

Parametry akustyczki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



**Ostrzeżenie:** Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.  
Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektro narzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Wskazówki bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

### Symbole w instrukcji obsługi

#### Symbole na urządzeniu



Uwaga!



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Proszę nosić ochronę oczu.



Nosić ochronniki słuchu.



Noś rękawice ochronne. Niebezpieczeństwo skaleczenia.



Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez pracujące noże.



Nie używaj nożyc do żywopłotów podczas deszczu ani nie tnij mokrych żywopłotów.



Wyjąć akumulator przez rozpoczęciem prac konserwacyjnych.



Podanie poziomu hałasu  $L_{WA}$  w dB.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

#### Symbol na osłonie noży:



ścisnąć tu osłonę noży, aby ją zdjąć.

#### Symbole w instrukcji obsługi



**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.



Nosić obuwie bezpieczne



Nosić ochronę oczu i słuchu

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



**OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

### Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

### 1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.

- Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający). Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki. Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody. Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone i splątane kable zwiększą ryzyko porażenia prądem.
- Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze. Używanie przedłużacza przy stosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny

**(Residual Current Device) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.**

Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby noszącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę**

**ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdob. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytyjących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

### 4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępny dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie prze-**

- czytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
  - f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
  - g) **Używaj narzędzi elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami.** Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) UWAŻNE OBCHODZENIE SIĘ Z URZĄDZENIAMI NAPĘDZANYMI AKUMULATORAMI I CH STOSOWANIE**
- a) **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
  - b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunków.** Zwarcie między biegunkami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umy oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- 6) SERWIS**
- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.



**Uwaga! Należy postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa oraz wskazówkami w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania, podanymi w instrukcji obsługi akumulatora Grizzly Tools i ładowarki. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

## Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzenia

### 1) SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRZYCINAKA DO ŻYWOPŁOTÓW

- Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymywać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwaj zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu. Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.
- Przenoś przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyty i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec. Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.
- Narzędzie wolno trzymać tylko za przeznaczone do tego celu powierzchnie izolowane, ponieważ nóż może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź z własnym kablem zasilającym. Kontakt noża z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić żywopłot pod kątem ukrytych w nim przedmiotów, takich jak np. druty itp. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nożyce do cięcia żywopłotu należy trzymać prawidłowo, np. obiema rękami za rękojeści, jeżeli są dwie. Utrata kontroli nad urządzeniem może być przyczyną obrażeń.

• Podczas pracy z urządzeniem nosić odpowiednią odzież oraz rękawice ochronne. Nie chwytać urządzenia za noże tnące ani nie podnosić go za nie. Kontakt z nożami może być przyczyną obrażeń.

### 2) DALSZE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Dla Twojego osobistego bezpieczeństwa: Noś odpowiednie ubranie robocze, takie jak zabezpieczone przed przecięciem obuwie z podeszwą przeciwpoślizgową, mocne długie spodnie, rękawice ochronne i okulary ochronne. Nie zakładaj długich ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały.

- Urządzenie jest przeznaczone do przycinania żywopłotów. Nie przecinaj urządzeniem gałęzi, twardego drewna ani innych przedmiotów. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie próbować uwalniania zablokowanej/zakleszczonej listwy tnącej przed wyłączeniem urządzenia i wyłączeniem akumulatora. Niebezpieczeństwo urazu.
- Używając urządzenia uważaj na stabilną, pewną pozycję i zawsze dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami w wystarczającej odległości od ciała. Pozwala to lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Zwarcie grozi pożarem i wybuchem.
- Zużycie noży należy regularnie sprawdzać i oddawać do ostrzenia. Tępe noże powodują przeciążenie



**maszyny.** Wywołane w ten sposób szkody nie podlegają gwarancji.

- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, jeżeli nie posiadasz potrzebnych do tego kwalifikacji. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez nasze Centrum Serwisowe.** Przyczyną wielu wypadków jest nieprawidłowa konserwacja urządzenia.

### 3) ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- Skaleczenia i rany cięte.
- Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania vibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne tworzy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługiwanego maszyny.

## Obsługa



Podczas prac, wykonywanych tym urządzeniem noś zawsze bezpieczną odzież roboczą i rękawice robocze. Noś okulary ochronne i ochraniacze słuchu. Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że urządzenie działa sprawnie. Włącznik/włącznik oraz wyłącznik bezpieczeństwa nie mogą się blokować. Po wyłączeniu przełącznika silnik powinien się zatrzymać. Sprzęt ochrony osobistej i sprawne urządzenie redukują ryzyko zranienia i wypadku.



Przestrzegaj przepisów o ochronie przed hałasem oraz miejscowych rozporządzeń.



### Wyjmowanie i wkładanie akumulatora

- W celu wyjęcia akumulatora z urządzenia wcisnąć przycisk zwalniający (13) na akumulatorze (9) i wyciągnąć akumulator.
- Aby włożyć akumulator (9) do urządzenia, wsuń akumulator do urządzenia po prowadnicy (14). Musi się on słyszałnie zablokować.



**Akumulator włożyć dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. Niebezpieczeństwo urazu!**



### Włączanie i wyłączanie

Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami, w wystarczającej odległości

od ciała. Przed włączeniem urządzenia uważaj, by nie dotykało ono żadnych przedmiotów.

#### Zdejmowanie osłony noża:

- Wcisnąć osłonę noża (**A** 11) w miejscach oznaczonych  i zdjąć ją.

#### Włączanie:

- Upewnij się, że akumulator jest włożony do urządzenia (9) (patrz „Wyjmowanie i wkładanie akumulatora“).
- Pociągnij wyłącznik bezpieczeństwa (4) na przednim uchwycie (5).
- Naciśnij włącznik-wyłącznik (7). Przycinarka do żywopłotów zaczyna pracować z najwyższą prędkością.

#### Wyłączanie:

- Puść wyłącznik bezpieczeństwa (4) lub włącznik-wyłącznik (7).

## B

#### Regulacja tylniej rękojeści

Tylną rękojęść (8) można ustawać w trzech różnych pozycjach (-90°, 0° i 90°).

- Przesuń przycisk zwalniający (15) do tyłu.
- Obrócić tylną rękojęść (8) w żądane położenie.
- Zwolnij przycisk zwalniający (15). Tylna rękojęść (8) zatrzaskuje się.

#### Praca z urządzeniem



Podczas cięcia uważaj, aby nie dotykać żadnych przedmiotów, takich jak plot z drutu czy słupki podporządające rośliny. Może to spowodować uszkodzenie listwy nożowej.

- W przypadku zablokowania noży przez stałe przedmioty natychmiast wyłączyc

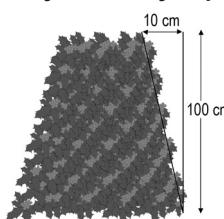
urządzenie i wyjąć akumulator. Dopiero wówczas usunąć przedmiot.

- Unikaj przeciązania urządzenia podczas pracy.

#### Techniki cięcia

- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą noży cy do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwia cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwaj nożyce równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwaj nożyce do cięcia żywopłotów sierpowatym ruchem w kierunku krawędzi żywopłotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.
- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.

#### Prycinanie żywopłotów:



Zaleca się przycinanie żywopłotów w trapez, aby uniknąć ogolocenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na optymalny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wzrokiem osób trzecich.

- Przytnij najpierw boki żywopłotu. W tym celu przesuwaj nożyce do żywopłotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli będziesz prowadził nożyce z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwać się na ze-

wnętrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.

- Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.
- Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcinaj do połowy.

### Pielęgnacja żywopłotów rosnących swobodnie:

Żywopłoty rosnące swobodnie nie są wprawdzie modelowane, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywopłot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

## Oczyszczanie/konserwacja



Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części.



Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.



Przy manipulowaniu belką nożową noś rękawice. W ten sposób ochronisz się przed skałeczeniem.

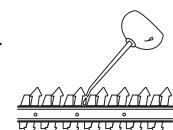
Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

## Oczyszczanie



**Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości. W tym celu używaj wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Móglbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.
- Po każdym użyciu starannie wyczyść listwę nożową.  
Po każdym użyciu urządzenia należy:
  - oczyścić nóż (szmatką nasączoną olejem);
  - naoliwić belkę nożową z olejkarki albo z aerosolu.



## Konserwacja

- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie ma widocznych wad i usterek, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzaj, czy śruby w zabezpieczonej belce nożowej (A2) są dobrze przykręcane.
- Sprawdzaj, czy osłony i elementy ochronne (patrz A1) nie są uszkodzone i czy są dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.
- Lekkie szczerby na zębach noża możesz szlifować samodzielnie. W tym celu przeciągnij ostrza osełką do ostrzenia na mokro. Tylko ostre zęby noży zapewniają skuteczne i dokładne przycinanie.

- Stępine, wygięte lub uszkodzone belki nożowe należy wymienić na nowe.

Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.

## Przechowywanie urządzenia

- Urządzenie z dostarczoną w komplecie osłoną noża przechowywać (A 11) w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

### D Uchwytścienny

#### Zaczep do zawieszania na spodzie urządzenia (12a)

- Umieść śrubę za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Główka śruby może mieć średnicę 6 - 8 mm.
- Główka śruby powinna wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Możesz przyłożyć urządzenie otworami na osłonie noży do śruby i pociągnąć urządzenie do oporu w dół.

#### Zaczep do zawieszania na osłonie noży (12b)

- Umieść dwie śruby w odstępie 17 mm za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Główka śruby może mieć średnicę 4 - 5 mm.
- Główki śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Możesz przyłożyć urządzenie otworami na osłonie noży do obu śrub i pociągnąć urządzenie do oporu w dół.



Przechowywanie w osłonie noża zapobiega kapaniu oleju na listwę tnącą i zanieczyszczeniu gleby lub ściany. Pozostały olej zbiera się w osłonie noża i można go przelać do pojemnika na resztki oleju.



**W trakcie wiercenia uważać, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyć odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłużyć się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić szkodami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.**

## Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

• Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. adę do naszego Centrum Serwisowego.

- Przekaż wycięty materiał do kompostowania, nie wyrzucaj go do kontenera na śmieci.
- Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Rozładowane akumulatory należy oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły pytaj w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym dziale obsługi.
- Utylizację przesyłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie daje się uruchomić	Rozładowany akumulator (A 9)	Naładuj akumulator (przestrzegaj oddzielnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki)
	W urządzeniu nie ma akumulatora (A 9)	Włożyć akumulator (przestrzegaj oddzielnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki)
	Wyłącznik bezpieczeństwa (A 4) nie jest prawidłowo wciśnięty	Włącz (patrz „Obsługa“)
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (A 7)	Naprawa w Centrum serwisowym
Przerwana praca urządzenia	Chwiejny styk w obwodzie elektrycznym	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (A 7)	Naprawa w Centrum serwisowym
Noże nagrzewają się	Tępe noże (A 2)	Przeszlifować albo wymienić belkę nożową (Centrum Serwisowe)
	Noże (A 2) są wyszczerbione	Sprawdzić albo wymienić belkę nożową (Centrum Serwisowe)
	Zbyt duże tarcie na skutek braku smarowania.	Naoliwić listwę nożową (A 2)
Zła jakość przycinania	Za duże tarcie wskutek braku smarowania	Naoliwić belkę nożową
	Zanieczyszczona belka nożowa (A 2)	Wyczyścić belkę nożową
	Stępiona belka nożowa (A 2)	Przeszlifuj lub zleć wymianę belki nożowej (Centrum Serwisowe)
	Nieprawidłowa technika przycinania	Patrz „Praca z przycinarką do żywopłotów“
	Akumulator nie jest całkowicie naładowany	Naładuj akumulator (patrz „Ładowanie“)

## Części zamienne

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center”.

## Gwarancja

Na to urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. Korzystanie z urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Uszkodzenia spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwą obsługą nie są objęte gwarancją. Określone elementy urządzenia podlegają normalnemu zużyciu i są wyłączone z gwarancji. Do elementów tych należą w szczególności: łańcuch piły, miecz, koło łańcuchowe i szczotki węglowe, pod warunkiem, że reklamacje nie wynikają z wad materiałowych.

Gwarancją nie są objęte również wszelkie uszkodzenia silnika wynikające z niewłaściwego paliwa lub niewłaściwej proporcji mieszanki, a także wszelkie uszkodzenia maszyny, łańcucha i miecza, wynikające z niewłaściwego smarowania.

Warunkiem spełnienia świadczeń gwarancyjnych jest również przestrzeganie określów konserwacji określonych w instrukcji obsługi oraz przestrzeganie instrukcji czyszczenia, konserwacji i serwisowania. Szkody powstałe wskutek wad materiałowych lub produkcyjnych zostaną usunięte nieodpłatnie przez dostawę nowego urządzenia lub naprawę. Warunkiem jest dostarczenie do centrum serwisowego nierożlożonego urządzenia wraz z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną.

## Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, mogą być wykonywane odpłatnie przez nasze centrum serwisowe. Nasz dział serwisowy chętnie przygotuje odpowiedni kosztorys. Możemy naprawiać tylko urządzenia, które zostały do nas przesłane w odpowiednim opakowaniu i z opłaconą opłatą pocztową. Ryzyko transportu ponosi nadawca.

**Uwaga:** Prosimy o niewysyłanie wadliwych urządzeń z napełnionym zbiornikiem oleju. Proszę koniecznie opróżnić zbiornik. Za ewentualne szkody materialne (wyciek oleju, gdy urządzenie zostanie położone na boku lub do góry nogami!) lub uszkodzenia na skutek pożaru podczas transportu odpowiada nadawca przesyłki.

**Urządzenia przesłane bez opłaconych kosztów przesyłki, jako towary niewymiarowe, przesyłki ekspresowe lub specjalne nie będą przyjmowanie.**

Utylizację przesyłanych uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

## Obsah

<b>Účel použití .....</b>	<b>82</b>
<b>Všeobecný popis .....</b>	<b>82</b>
Objem dodávky .....	83
Popis funkce .....	83
Přehled.....	83
<b>Technické parametry .....</b>	<b>83</b>
<b>Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>84</b>
Symboly a pictogramy.....	84
Všeobecné bezpečnostní pokyny	
K elektrické nástroje .....	84
Zvláštní bezpečnostní pokyny k	
zařízení .....	87
<b>Obsluha elektrických nůžek na plot.....</b>	<b>88</b>
Vyjmutí/Vložení akumulátoru .....	88
Zapnutí a vypnutí.....	89
Nastavení zadní rukojeti .....	89
Práce s elektrickými nůžkami na plot .....	89
Techniky stříhání .....	89
<b>Čištění/Údržba .....</b>	<b>90</b>
Čištění.....	90
Údržba .....	90
<b>Skladování.....</b>	<b>91</b>
Držák na stěnu .....	91
<b>Odklízení a ochrana okolí .....</b>	<b>91</b>
<b>Vyhledávání závad.....</b>	<b>92</b>
<b>Náhradní díly.....</b>	<b>93</b>
<b>Záruka.....</b>	<b>93</b>
<b>Opravárenská služba .....</b>	<b>93</b>
<b>Překlad originálního</b>	
prohlášení o shodě CE.....	138
<b>Výkres sestavení .....</b>	<b>142</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>143</b>



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Přístroj je určen jen ke stříhání a úpravě živých plotů, křovin a okrasných keřů v oblasti bytových domů. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro použivatele.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem.

Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.



Ostrost nožů se musí pravidelně kontrolovat a nože se musí pravidelně ostřít. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Na poškození z těchto důvodů se záruka nevztahuje.

## Všeobecný popis



Obrázky najeznete na straně 2.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- aku nůžky na živý plot
- ochrana nože
- Akumulátor
- Nabíječka
- Návod k obsluze Akumulátor/ Nabíječka
- návod k obsluze

## Popis funkce

Nůžky na živý plot na baterii mají jako řezací zařízení laserový řezací nůž ze speciální oceli. Při stříhání se pohybují řezací zuby lineárně sem a tam. Ochrana před nárazy na špičce řezací lišty zabranuje nepříjemným zpětným rázům při kontaktu se stěnami, ploty atd. Pro ochranu uživatele je přístroj vybaven obouručním bezpečnostním spínačem a funkcí brzdy s rychlým zastavením. Navíc ochrana rukou chrání před velkými větvemi i drobnými větvičkami. Funkce ovládacích prvků je uvedena v následujícím popisu.

## Přehled

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 ochrana před nárazy<br>2 bezpečnostní řezací lišta<br>3 ochrana rukou<br>4 bezpečnostní spínač<br>5 přední držadlo<br>6 větrací štěrbina<br>7 spínač/vypínač<br>8 zadní držadlo<br>9 akumulátor<br>10 nabíjecí přístroj<br>11 ochrana nože<br>12 zavěšení ochrany nože |
| <b>B</b> | 13 tlačítko pro odblokování akumulátoru  |

- |    |  |
|----|--|
| 14 | vodicí kolejnice                       |
| 15 | odblokovací tlačítko na zadní rukojeti |

## Technické parametry

### Aku nůžky na živý plot ..... CH 2000 Li

Napětí motoru U ..... 20 V ===  
 Otáčky naprázdno  $n_0$  ..... 1300 min<sup>-1</sup>  
 Doba chodu ..... max. 45 min\*  
 Délka řezu ..... asi 520 mm  
 Délka nože ..... asi 580 mm  
 Max. mezera ozubení ..... asi 15 mm  
 Hmotnost

(bez nabíjecího přístroje a akumulátoru) ..... 2 kg

Hladina zvukového tlaku

( $L_{PA}$ ) ..... 78,3 dB(A);  $K_{PA}$  = 3 dB  
 Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )  
 zaručená ..... 92 dB(A)  
 měřená ..... 88,9 dB(A);  $K_{WA}$  = 3,07 dB  
 Vibrace ( $a_h$ ) .....  
 zadní držadlo ..... 1,23 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
 přední držadlo ..... 2,04 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Efektivní doba chodu plně nabitého akumulátoru pod zátěží závisí na pracovním postupu a zatížení během sekání.

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



### Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

## Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

### Symboly a pictogramy

#### Piktogramy na přístroji



Pozor!



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze!



Noste ochranu očí.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranné rukavice.  
Nebezpečí pořezání.



Pozor! Nebezpečí zranění v důsledku běžících nožů.



Nůžky na plot nepoužívejte v dešti, anebo na mokrých živých plotech.



Před prováděním údržby vyjměte akumulátor.



Údaj o hladině hluku  $L_{WA}$  v dB



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

#### Piktogram na krytu řezací lišty:



K vyjmutí krytu řezací lišty jej zde stlačte k sobě.

#### Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro preventii škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.



Noste bezpečnostní obuv.



Používejte ochranu zraku a sluchu.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny k elektrické nástroje

#### 1) BEZPEČNOST PRACOVÍŠTĚ

- Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohrozeném výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrče elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu,** jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytázení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žaru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů. Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak použivejte pouze prodlužovací kabely,** které jsou vhodné i pro venkovní oblast. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí (RCD), používejte ochranný vypínač**

**chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

## 3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Buděte pozorní, dbejte na to, co děláte a ustříte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce.** Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noсте osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu.** Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete. Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací náradí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Náradí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla.** Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noсте vhodný oděv.** Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od

**pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

- g) Lze-li namontovat zařízení na od-sávání či zachytávání prachu, se ujistěte, zda jsou taková zařízení namontována a správně používána.** Při používání zařízení na od-sávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

#### 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

- a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za-anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosah dětí.** Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.
- e) Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj.** Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elek-

trického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

- g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

#### 5) PEČLIVÉ ZACHÁZENÍ S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ

- a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- b) V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- d) Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina.** Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném

**kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, případně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

## 6) SERVIS

- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.



**Pozor!** Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaši nabíječky značky Grizzly Tools. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny k zařízení

- 1) SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT
  - Udržujte bezpečnou vzdálenost od řezacího nože. Nepokoušejte se odstraňovat řezivo ani přidržovat řezaný materiál, pokud je nůž v chodu. Dojde-li k zaklesnutí např. větve, odstraňujte jej pouze tehdy, pokud je přístroj vypnuty. I drobná nepozornost při používání nůžek může vést k těžkým poraněním.
  - Nůžky na živý plot noste pouze za rukojet', nůž musí být v takovém případě v nečinný. Při přepravě nebo

uschování nůžek **vždy nasadte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s přístrojem snižuje nebezpečí poranění nožem.

- **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukojetě, jelikož se kráječka může dostat do styku se skrytými vodiči proudu.** Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.
- **Před zahájením práce prohledejte živý plot, zda se v něm nenachází nějaké skryté předměty, např. drát atd.** Nástroj by se mohl poškodit.
- **Nůžky na plot správně držte, např. oběma rukama za rukojeti, jsou-li k dispozici dvě rukojeti.** Ztráta kontroly nad přístrojem může vést k poranění.
- **Při práci s přístrojem noste vhodný oděv a pracovní rukavice.** Přístroj nechytejte za řezací nůž nebo jej za něj nezdvíhejte. Kontakt s řezacím nožem může způsobit poranění.

## 2) DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Pro vaši osobní bezpečnost: Noste vhodný pracovní oděv, jako je pevná obuv s neklouzavou podrážkou, silné, dlouhé kalhoty, rukavice a ochranné brýle. Nenoste dlouhý oděv ani šperky, protože by je mohly zachytit za pohybující se části. Přístroj nepoužívejte, jestliže chodíte bosí nebo nosíte otevřené sandály.

- **Přístroj je určen pro stříhání živých plotů.** Pomocí přístroje nestříhejte větve, tvrdé dřevo a podobně. Nástroj by se mohl poškodit.
- **Nepokoušejte se uvolnit zablokovanou/zaseknutou bezpečnostní žací liš-**

**tu před vypnutím přístroje a vyjmutím akumulátoru.** Hrozí nebezpečí poranění.

- Při práci držte přístroj vždy pevně oběma rukama a v dostatečné vzdálenosti od těla.** Tímto můžete v nečekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů.** V případě zkratu hrozí nebezpečí požáru a exploze.
- Nože je nutno pravidelně kontrolovat, zda nejsou opotřebovány, a nechat je přebrousit.** Tupé nože přetěžují stroj. Z toho vzniklé škody nepodléhají záruce.
- Nepokoušejte se přístroj sami opravit, pokud k tomu nemáte patřičné školení.** Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto návodě, může provádět pouze naše servisní středisko. Příčiny mnohých nehod vyplývají ze špatně udržovaných přístrojů.

### 3) ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- zranění pořezáním
- poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské

implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

## Obsluha elektrických nůžek na plot



Při práci s přístrojem nosete vhodné oblečení pracovní rukavice. Používejte ochranu zraku a sluchu. Před každým použitím se přesvědčte o funkčnosti přístroje. Zapínač / vypínač a ani bezpečnostní vypínač nesmí být zaaretován. Po uvolnění vypínače musíte motor vypnout. V případě poškození některého vypínače se s přístrojem nesmí dále pracovat. Osobní ochranné vybavení a funkčně způsobilý přístroj snižují riziko poranění a nehod.



Dbejte na ochranu před hlukem a na místní předpisy.



### Vyjmutí/Vložení akumulátoru

- K vyjmutí akumulátoru z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (13) na akumulátoru (9) a akumulátor vytáhněte.
- Pro vložení akumulátoru (9) vsunujte akumulátor po vodicí kolejnici (14) do přístroje. Akumulátor slyšitelně zacvakne.



**Vložte akumulátor pouze tehdy, jestliže je přístroj zcela smontovaný. Hrozí nebezpečí poranění!**

## C Zapnutí a vypnutí



Dbejte na bezpečný postoj a držte přístroj pevně oběma rukama a s odstupem od Vašeho těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal žádných předmětů.

### Sejmoutí ochrany nože:

1. Stiskněte ochranu nože (A 11) na vyznačených místech a ochranu sejměte.

### Zapnutí:

2. Ujistěte se, zda je vložen akumulátor (9) (viz „Vymutí/Vložení akumulátoru“).
3. Stiskněte bezpečnostní spínač (4) na předním držadle (5).
4. Stiskněte spínač/vypínač (7). Nůžky běží maximální rychlostí.

### Vypnutí:

5. Uvolněte bezpečnostní spínač (4) nebo spínač/vypínač (7).

## B

## Nastavení zadní rukojeti

Zadní rukojeť (8) lze nastavit do tří různých poloh (-90°, 0° a 90°).

1. Přesuňte odblokovací tlačítko (15) dozadu.
2. Otočte zadní rukojeť (8) do požadované polohy.
3. Pustěte odblokovací tlačítko (15). Zadní rukojeť (8) zaskočí.

## Práce s elektrickými nůžkami na plot



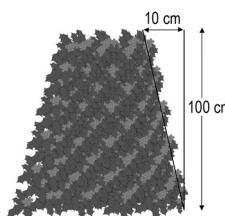
Při práci dbejte na to, aby nedošlo k dotyku se žádnými předměty, jako např. s drátěnými ploty anebo podporami rostlin. To by mohlo vést k poškození nožové lišty.

- V případě blokování nožů pevnými objekty přístroj okamžitě vypněte a vyjměte akumulátor. Až potom odstraňte objekt.
- Během práce zabraňte přetížení přístroje.

## Techniky stříhání

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.
- Při svislých řezech posouvejte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnomořně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami srpovitě směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padaly na zem.
- Na dosažení dlouhých přímých linií se odporučuje stříhat podle natažených provazů.

### Stříhání živých plotů



Živé ploty se doporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu

rostlin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastříhují se jenom nové jednoroční pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

- Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.

- Podle vlastnosti pak sestříhněte horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.
- Želaný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až když živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

### **Starostlivost o nepěstěné živé ploty:**

Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třebaže je však pravidelně stříhat, aby nebyly příliš vysoké.

## **Čištění/Údržba**



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!



Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.



Při manipulaci s bezpečnostní řezací lištou nosete rukavice. Tak zabráníte poranění pořezáním.

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čistící práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

## **Čištění**

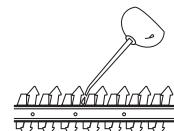


**Přístroj není dovoleno ostřikovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Udržujte větrací štěrbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč.

Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, případně rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

- Přístroj stále udržujte v čistotě. Po každém použití přístroje musíte
  - vyčistit nůž (hadrem napuštěným v oleji);
  - olejničkou nebo sprejem na olejovat nožovou lištu.



## **Údržba**

- Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje viditelné nedostatky, jako uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly. Zkontrolujte dotažení šroubů v bezpečnostní řezací liště (**A 2**).
- Zkontrolujte, zda kryty a ochranná zařízení (viz **A**) nejsou poškozena a jsou správně usazena. V případě potřeby je vyměňte.
- Lehké nerovnosti na řezacích zubech můžete sami uhladit. Za tímto účelem obtáhněte břity na olejovém brousce. Pouze ostré řezací zuby podávají dobrý řezný výkon.
- Tupé, ohnuté nebo poškozené řezací lišty je nutno vyměnit.

Práce, které nejsou v tomto návodu popsané, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

## Skladování

- Přístroj v dodané ochraně na nože uchovávejte ( 11) v suchu a mimo dosah dětí.

### D Držák na stěnu

#### Závěsné zařízení na spodní straně přístroje (12a)

- Našroubujte jeden šroub pomocí hmoždinek v požadované poloze do stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 6 - 8 mm.
- Nechte hlavu šroubu vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Přístroj můžete nasadit s otvory na řezací liště na šrouby a poté tahat přístroj až na doraz směrem dolů.

#### Závěsné zařízení na krytu řezací lišty (12b)

- Našroubujte dva šrouby ve vzdálenosti 17 mm pomocí hmoždinek v požadované poloze do stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 4 - 5 mm.
- Nechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Přístroj můžete nasadit s otvory na řezací liště na oba šrouby a tahat přístroj až na doraz směrem dolů.



Uložení v krytu nože zabrání kapání oleje na bezpečnostní řezací lišty a znečištění podlahy nebo zdi. Zbylý olej se shromažďuje v krytu nože a lze jej přelít do nádoby na zbylý olej.



Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich vypátrání použijte vhodné detektory nebo si vezměte na pomoc instalacní plán. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.

## Odklízení a ochrana okolí

Vyměňte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.



**Li-Ion** Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádime bezplatně.
- Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vybité akumulátory odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde budou recyklovány v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.
- Posekaný materiál uložte na kompost, neodhazujte jej do popelnice.

## Vyhledávání závad

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Přístroj nestartuje	Vybitý akumulátor ( <b>A 9</b> )	Nabijte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Akumulátor ( <b>A 9</b> ) není vložený	Vložte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Bezpečnostní spínač ( <b>A 4</b> ) není správně stisknutý	Zapněte přístroj (viz „Obsluha“)
	Poškozený spínač/vypínač ( <b>A 7</b> )	Oprava servisním střediskem
Chod přístroje se přeruší	Interní uvolněný kontakt	Oprava servisním střediskem
	Poškozený spínač/vypínač ( <b>A 7</b> )	
Nože jsou horké	Nožová lišta ( <b>A 2</b> ) je tupá	nechte nabrouosit nebo vyměnit nožovou lištu (servisní středisko)
	Nerovnosti na ostří nožové lišty ( <b>A 2</b> )	nechte překontrolovat nebo vyměnit nožovou lištu (servisní středisko)
	Velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Nožovou lištu naolejovat
Špatný výsledek stříhání	Příliš velké tření z důvodu nedostatečného mazání	Naolejujte řezací lištu
	Znečištěná řezací lišta ( <b>A 2</b> )	Vyčistěte řezací lištu
	Tupá řezací lišta ( <b>A 2</b> )	Řezací lištu nabruste nebo ji nechejte vyměnit (servisním střediskem)
	Špatná technika stříhání	Viz („Práce s nůžkami na živý plot“)

## Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obrátěte na servisní středisko / „Service-Center“.

## Záruka

Na tento přístroj poskytujeme 24 měsíční záruku. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Ze záruky jsou vyloučeny škody vzniklé přirozeným opotřebením, přetížením nebo používáním v rozporu s určením. Určité součásti podléhají běžnému opotřebení a jsou ze záruky vyloučeny. To jsou obzvláště tyto součásti: pilový řetěz, vodicí lišta, řetězové kolo a uhlíkové kartáče, pokud nejsou reklamace z důvodu vady materiálu.

Ze záruky jsou rovněž vyloučena jakákoli poškození motoru, způsobená nesprávným palivem nebo nesprávným poměrem mísimitelnosti a všechna poškození stroje, pilového řetězu a vodicí lišty, způsobené nedostatečným mazáním.

Podmínkou záručních plnění je navíc dodržení intervalů údržby, uvedených v návodu k obsluze a dodržování pokynů pro čištění, údržbu a servis. Škody vzniklé v důsledku materiálových či výrobních nedostatků jsou řešeny bezplatným dodáním náhrady nebo opravou. Podmínkou je odevzdání přístroje do servisního střediska v nedemontovaném stavu s dokladem o nákupu a záruce.

## Opravárenská služba

Opravy, na které se záruka nevztahuje, můžete nechat provést za poplatek v našem servisním středisku. V servisním středisku Vám rádi sestaví odhad nákladů. Můžeme přijat pouze přístroje, které byly zaslány dostačně zabaleny a frankovány.

Riziko dopravy nese odesíatel.

**Pozor:** Nezasílejte vadné přístroje v žádném případě s plnou nádržkou na olej.

Bezpodmínečně vyprázdněte nádržku. Případné hmotné škody (vytéká olej, když se přístroj položí na bok nebo se obrátí!) resp. poškození v důsledku požáru během přepravy, nese sám odesíatel.

**Ne zdarma - objemným zbožím, expresním nebo jiným speciálním nákladem - odeslané přístroje nebudou přijaté.**

Likvidaci zaslanych vadnych přístrojů provádime zdarma.

## Obsah

<b>Účel použitia .....</b>	<b>94</b>
<b>Všeobecný popis .....</b>	<b>95</b>
Objem dodávky .....	95
Popis funkcie .....	95
Prehľad .....	95
<b>Technické údaje .....</b>	<b>95</b>
<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>96</b>
Symboly a grafické znaky .....	96
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje .....	97
Zvláštné bezpečnostné pokyny pre zariadenie .....	99
<b>Obsluha .....</b>	<b>101</b>
Vybratie/vloženie batérie .....	101
Zapínanie a vypínanie .....	101
Nastavenie zadného držadla .....	101
Práca s elektrickými nožnicami .....	101
Techniky strihania .....	102
<b>Cistenie/údržba .....</b>	<b>102</b>
Čistenie .....	102
údržba .....	103
<b>Uskladnenie .....</b>	<b>103</b>
Nástenný držiak .....	103
<b>Odstránenie a ochrana životného prostredia .....</b>	<b>104</b>
<b>Zistovanie závad .....</b>	<b>104</b>
<b>Náhradné diely .....</b>	<b>105</b>
<b>Záruka .....</b>	<b>105</b>
<b>Opravný servis .....</b>	<b>105</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE .....</b>	<b>139</b>
<b>Výkres náhradných dielov .....</b>	<b>142</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>143</b>



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Účel použitia

Prístroj je určený len na strihanie a orezávanie živých plotov, krov a okrasných kríkov v domácom prostredí.

Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vázne nebezpečenstvo pre užívateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Prístroj je určený len na používanie do späťmi osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.



Ostrošť nožov sa musí pravidelné kontrolovať a nože treba dať pravidelne dobrúsiť. Tupé nože spôsobujú preťaženie prístroja. Na škody vzniknuté z týchto dôvodov sa záruka nevzťahuje.

# Všeobecný popis



Obrázky nájdete na strane 2.

## Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorové nožnice na živé ploty
- Ochrana noža
- Nabíjačka
- Batéria
- Návod na obsluhu pre nabíjačku a batériu
- Návod na obsluhu

## Popis funkcie

Nožnice na krovinku na batériu obsahujú ako rezacie zariadenie nôž Laser Cut zo špeciálnej ocele. Pri strihaní sa zuby pohybujú lineárne sem a tam. Nárazová ochrana na hrote nožovej lišty zabraňuje nepríjemným spätným nárazom pri natrafení na steny, ploty atď. Na ochranu používateľa prístroj obsahuje dvojručný bezpečnostný spínač a funkciu rýchlobrzdy. Navyše chráni ochrana rúk pred konármí a vetvami. Popis funkcie ovládacích prvkov nájdete v nasledujúcom popise.

## Prehľad

- |          |                             |
|----------|-----------------------------|
| <b>A</b> | 1 Nárazová ochrana          |
|          | 2 Bezpečnostná nožová lišta |
|          | 3 Ochrana rúk               |
|          | 4 Bezpečnostný spínač       |
|          | 5 Predná rukoväť            |
|          | 6 Vetracie otvory           |
|          | 7 Zapínač/vypínač           |
|          | 8 Zadná rukoväť             |
|          | 9 Batéria                   |
|          | 10 Nabíjačka                |

- 11 Ochrana noža
- 12 Záves ochrany nožov



- 13 Odblokovacie tlačidlo pre batériu
- 14 Vodiaca koľajnica
- 15 Uvoľňovacie tlačidlo na zadnom držadle

## Technické údaje

### Aku nožnice na živý plot..... CH 2000 Li

Napätie motoru U ..... 20 V ==  
 Počet otáčok vo voľnobehu  $n_0$  .. 1300 min<sup>-1</sup>  
 Doba chodu ..... max. 45 min\*  
 Dĺžka rezu ..... asi 520 mm  
 Dĺžka noža ..... asi 580 mm  
 Max. medzera ozubenia ..... asi 15 mm  
 Hmotnosť

(bez akumulátora a nabíjačky) ..... 2 kg  
 Hladina akustického tlaku

(L<sub>pA</sub>) ..... 78,3 dB(A), K<sub>pA</sub>=3 dB  
 Hladina akustického výkonu (L<sub>WA</sub>)  
     zaručená ..... 92 dB(A)  
     nameraná ..... 88,9 dB(A); K<sub>WA</sub>= 3,07 dB  
 Vibrácie (a<sub>h</sub>) .....  
     Zadná rukoväť ..... 1,23 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
     Predná rukoväť ... 2,04 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

\* efektívna doba chodu plne nabitej batérie pod záťažou závisí od spôsobu práce a záťaženia počas rezania.

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými v prehlásení o zhode.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.

**Výstraha:**

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

**Bezpečnostné pokyny**

Tento odsek prejednáva základné bezpečnostné predpisy pri práci s prístrojom.

**Symboly a grafické znaky****Symboly na prístroji**

Pozor!



Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu!



Noste ochranu zraku.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranné rukavice.  
Nebezpečenstvo v dôsledku rezných poranení.



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku bežiacich nožov.



Nepoužívajte nožnice v daždi a na mokrých živých plotoch.



Pred údržbárskymi prácam odstraňte batériu.



Údaj o hladine akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

**Piktogram na ochrane noža:**

Ochrana noža tu stlačte k sebe, aby ste ju odobrali.

**Symboly v návode**

**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



**Značky nebezpečenstva s údajmi k zabránaniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**



**Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.**



**Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.**



**Noste bezpečnostnú obuv.**



**Používajte ochranu očí a sluchu.**

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ďalšie poškodenia.

**Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.**

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- a) Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tektiny, plyny alebo prachy. Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapaliť prach alebo pary.
- c) Behom používania elektrického nástroja udržujte deti a iné osoby vzdialene od seba. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodíť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérkové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.

Nezmenené zástrčky a zásuvky zmenšujú riziko elektrického úderu.

- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa časťí nástrojov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírym nebom, potom používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť. Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí (RCD), používajte ochranný vypínač chybového prúdu. Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) Budte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym

poraneniam.

- b) Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky.** Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete. Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela.** Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Týmto môžete pri neočakávaných situáciach lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) Noste vhodný odev.** Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) Ak možno namontovať zariadenia na odsávania prachu a záchytné zariadenia, tak sa presvedčte, či sú tieto pripojené a či sa správne používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

#### 4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- a) Nepreťažujte tento nástroj.** Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel. S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartru elektrického nástroja.
- d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí.** Neprenechávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) Starostlivo ošetrujte tento elektrický nástroj.** Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržovaných elektrických nástrojoch.
- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami.** Zohľadnite pritom pracovné pod-

mienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať'. Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

## 5) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJMI A ICH POUŽÍVANIE

- a) Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané. U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory. Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc. Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

## 6) SERVIS

- a) Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov. Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.



**Pozor!** Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správnemu používaniu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora Grizzly Tools a nabíjačky. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

## Zvláštne bezpečnostné pokyny pre zariadenie

### 1) ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

- Všetky časti tela chráňte pred reznými nožmi. Nepokúšajte sa pri bežiacich nožoch odstraňovať odrezávaný materiál alebo zachytávať rezaný materiál. Zaseknutý odrezaný materiál odstraňujte len pri vypnutom prístroji. Jeden moment nepozornosti pri používaní nožnic na živý plot môže viesť k ľažkým poraneniam.
- Nožnice na živý plot nosťte uchopením za rukoväť vtedy, keď je nož zastavený. Pri preprave alebo uschovanej nožnic na živý plot vždy na ne natiahnite ochranný kryt. Starostlivá manipulácia s prístrojom znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom.
- Držte tento elektrický nástrój za izolované povrchy rukoväte, keďže sa krájačka môže dostať do styku so skrytými vodičmi prúdu. Kontakt krájačky s vedením pod napätiom, môže uviesť kovové diely nástroja do stavu pod napätiom a týmto privodiť elektrický úder.
- Pred prácou skontrolujte, či nie sú v živom plote skryté objekty, napr. drôt a pod. Takto zabránite škodám na prístroji.

- Držte nožnice na živý plot správne, napr. s oboma rukami na rukoväte, ak sú dve rukoväte k dispozícii.** Strata kontroly nad prístrojom môže viesť k poraneniam.
- Pri práci s prístrojom noste vhodný odev a pracovné rukavice. Nikdy nechytajte ani nedvihajte prístroj za nôž.** Kontakt s nožom môže viesť k poraneniam.

## 2) POKRAČUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pre vašu osobnú bezpečnosť:  
Noste vhodný pracovný odev, akými sú pevná obuv s protišmykovou podrážkou, odolné, dlhé nohavice, rukavice a ochranné okuliare. Ne-noste dlhé šaty alebo šperky, lebo tieto by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja. Prístroj nepoužívajte, ak ste bosý alebo máte na nohách otvorené sandále.

- Prístroj je určený na strihanie kroviny. S prístrojom nestrihajte konáre, tvrdé drevo alebo podobné.** Nástroj by sa mohol poškodiť.
- Nepokúšajte sa uvoľňovať zablokovanú/vzpriečenú bezpečnostnú nožovú lištu skôr ako sa prístroj vypne a vyberie sa batéria.** Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Pri práci prístroj vždy držte pevne uchopený obidvoma rukami a v dostatočnej vzdialosti od vlastného tela.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín a plynov.** Pri skrate vzničia nebezpečenstvo požiaru a explózie.
- Nože treba pravidelne kontrolovať s dôrazom na ich opotrebenie a ne-**

chať ich nabrúsiť. Tupé nože stroj zaťažujú. Z toho potom vyplývajú škody, ktoré nepodliehajú záruke.

- Nepokúšajte sa stroj opravovať sami, iba ak by ste mali na to vhodné vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú byť vykonávané len naším servisným strediskom.** Príčina mnohých úrazov spočíva v nesprávnej údržbe prístrojov.

## 3) ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ



Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:

- rezné poranenia,
- poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dĺhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedia a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárské implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekárskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

## Obsluha



**Pri práci s prístrojom používajte vhodné oblečenie a pracovné rukavice. Používajte ochranu očí a sluchu.**

**Pred každým použitím sa pre-svedčte, či je prístroj funkčný. Zapínač/vypínač a bezpečnostný spínač nesmú byť zaaretované. Po pustení spínača musia motor vypnúť. V prípade, že jeden zo spínačov je poškodený, nesmie sa prístroj už používať.**

**Osobná ochranná výbava a funkčný prístroj znižujú riziko zranení a úrazov.**



Dbajte na ochranu proti hluku a dodržujte miestne predpisy.



### Bystranie/vloženie batérie

1. Na vybratie akumulátora z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (13) na batérii (9) a vytiahnite batériu.
2. Na vloženie batérie (9) zasuňte batériu pozdĺž vodiacej koľajnice (14) do prístroja. Táto počuteľne zacvakne.



**Batériu vložte až vtedy, keď je prístroj úplne zmontovaný. Hrozí nebezpečenstvo zranenia!**



### Zapínanie a vypínanie



Dbajte na bezpečný postoj a prístroj pevne držte obidvoma rukami a v dostatočnej vzdialosti od vlastného tela. Pred zapnutím dbajte nato, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

#### Odobratie ochrany nožov:

1. Stlačte ochranu nožov (**A** 11) na označených miestach a odoberte ju.

#### Zapnutie:

2. Ubezpečte sa, že je batéria (9) vložená (pozri „Odobratie/vloženie batérie“).
3. Stlačte bezpečnostný spínač (4) na prednej rukoväti (5).
4. Stlačte zapínač/vypínač (7). Nožnice na krovie bežia s najvyššou rýchlosťou.

#### Vypnutie:

5. Pustite bezpečnostný spínač (4) alebo zapínač/vypínač (7).



### Nastavenie zadného držadla

Zadné držadlo (8) je možné nastaviť do troch rôznych polôh (-90°, 0° a 90°).

1. Uvoľňovacie tlačidlo (15) posuňte dozadu.
2. Zadné držadlo (8) otočte do požadovanej polohy.
3. Uvoľnite uvoľňovacie tlačidlo (15). Zadné držadlo (8) zapadne.

### Práca s elektrickými nožnicami



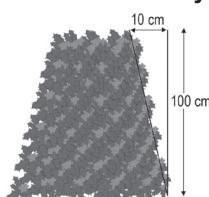
Pri strihaní dbajte na to, aby ste sa nožnicami nedotkli žiadnych predmetov ako napr. drôtených plotov alebo podopierok rastlín. To by mohlo viest k poškodeniu nožovej lišty.

- Pri zablokovani noža pevnými predmetmi, zariadenie okamžite vypnite a vyberte akumulátor. Až potom odstráňte predmet.
- Počas práce sa vyhýbajte preťaženiu prístroja.

## Techniky strihania

- Hrubé konáre naskôr vyrežte nožnicami na konáre.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rezanie obidvomi smermi alebo kývavým pohybom z jednej strany na druhú.
- Pri zvislých rezoch pohybujte nožnicami rovnomerne dopredu alebo oblúkovite nahor a nadol.
- Pri vodorovných rezoch pohybujte nožnicami kosákovite smerom k okraju živého plotu, aby odrezané konáriky padali na zem.
- Za účelom dosiahnutia dlhých, priamych línii sa odporúča strihať podľa natiahnutej šnúry.

### Strihanie okrasných živých plotov:



rastlín a vytvára optimálne podmienky pre zdravý rast živých plotov. Pri strihaní sa zastrihujú len nové jednoročné výhonky, čím sa vytvára husté rozvetvenie a optimálna, nepriehľadná zelená clona.

- Strihajte najskôr bočné strany živého plotu. Pohybujte pritom nožnicami v smere rastu zdola nahor. Pri strihaní zhora nadol sa tenšie konáre ohýbajú smerom von, čím môžu vzniknúť riedke miesta alebo diery.
- Hornú hranu ostrihajte potom podľa ľubovoľne rovno, v tvare strechy alebo do oblúka.
- Strihajte už mladé rastliny do želaného tvaru. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, až kým živý plot nedo-

siahne plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa skráť o polovicu.

### Starostlivosť o voľne rastúce živé ploty:

Na voľne rastúcich živých plotoch sa sice neprevádzka tvarovací rez, treba ich však pravidelne ošetrovať, aby neboli príliš vysoké.

## Čistenie/Údržba



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.



Pri práci na bezpečnostnej nožovej lište neste rukavice. Takto zabráňte rezným zraneniam.

Nasledovné údržbové a čistiace práce prevádzajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoloahlivé užívanie prístroja.

## Čistenie



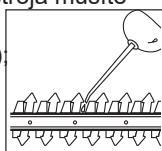
**Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!**

- Vetracie otvory, kryt motoru a rukoväťe prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.

- Prístroj udržujte vždy čistý.

Po každom použití prístroja musíte

- vyčistiť nôž  
(s olejovou utierkou);
- namazať lištu noža  
s olejníčkou alebo  
sprejom.



- Hlava skrutky môže mať priemer

6 - 8 mm.

- Hlavu skrutky nechajte vyčnievať vo vzdialosti asi 10 mm od steny.

- Prístroj môžete s otvorom na nôž zavesiť na skrutku a prístroj ľahať dole až na doraz.

## Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj na viditeľné nedostatky, ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné uloženie skrutiek v bezpečnostnej nožovej lište (**A** 2).
- Skontrolujte kryt a ochranné zariadenia (pozri **A**) na poškodenia a správne uloženie. V prípade potreby tieto vymenťte.
- Jemné štrbiny na rezacích nožoch môžete vyhľadiť aj sami. K tomu použite obťahovaciú osličku. Iba ostré rezacie nože umožňujú dobrý rezací výkon.
- Tupé, pokrivené alebo poškodené nožové lišty sa musia vymeniť.

Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely.

## Uskladnenie

- Prístroj skladujte suchý v priloženej ochrane noža (**A** 11) a mimo dosahu detí.

### D Nástenný držiak

#### Závesné zariadenie na spodnej strane prístroja (12a)

- Vložte skrutku pomocou hmoždinky do želanej polohy na stene.

#### Závesné zariadenie na ochrane noža (12b)

- Dve skrutky umiestnite pomocou hmoždinek do požadovanej polohy na stenu vo vzdialosti 17 mm.
- Hlava skrutky môže mať priemer 4 - 5 mm.
- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať asi 10 mm od steny.
- Prístroj môžete založiť s dvomi otvormi na nôž na obe skrutky a prístroj ľahať dole až na doraz.



Uloženie ochrany noža zabráňuje tomu, aby olej kvapkal na bezpečnostnú nožovú lištu a znečistil podlahu alebo stenu. Zvyšný olej sa zbiera v ochrane noža a môže sa preliať do nádoby na zvyšný olej.



**Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné výhľadávacie zariadenia, by tieto vypátrali alebo si zoberete na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.**

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a priteďte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.



**Li-Ion** Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

- Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.
- Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Vybité akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.
- Rezaný materiál zakompostujte a nevyhadzujte ho do nádoby na odpad.

## Zistovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Vybitá batéria (A 9)	Nabite batériu (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Batéria (A 9) nie je vložená	Vložte batériu (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Bezpečnostný spínač (A 4) nie je správne aktivovaný	Zapnutie (pozri „Obsluha“)
	Chybný zapínač/vypínač (A 7)	Oprava v servisnom stredisku
Prístroj pracuje prerušované	Interný poškodený kontakt	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný zapínač/vypínač (A 7)	
nože sú horúce	Nôž (A 2) je tupý	dajte nabrúsiť alebo vymeniť nožovú lištu (servis. stredisko)
	Na noži (A 2) sú nerovnosti	dajte skontrolovať alebo vymeniť nožovú lištu (servisné stredisko)
	velké trenie v dôsledku nedostatočného mazania	naolejujte nožovú listu

	Príliš veľké trenie kvôli chýbajúcemu mazaniu	Naolejujte nožovú lištu
Zlý výsledok rezania	Znečistená nožová (A 2) lišta	Vyčistite nožovú lištu
	Tupá nožová (A 2) lišta	Nechajte prebrúsiť alebo vymeniť nožovú lištu (servisné stredisko)
	Nesprávna technika rezania	Pozri („Práca s nožnicami na krovie“)

## Náhradné diely

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“.

## Záruka

Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Škody, ktoré je možné odvodiť z prirozeného opotrebovania, preťaženia alebo neodbornej obsluhy, zostávajú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné diely podliehajú normálnemu opotrebeniu a sú zo záruky vylúčené. Zvlášť k tomu patria: Pílová reťaz, lišta, reťazové koleso a uhlíkové kefy, pokiaľ reklamácie nie je možné odvodiť z chýb materiálu.

Taktiež zostávajú vylúčené zo záruky škody na motore, ktoré vznikli z dôvodu nesprávneho paliva alebo nesprávneho zmiešavacieho pomeru a všetky škody na stroji, na pílovej reťazi a na lište, ktoré je možné odvodiť z nedostatočného mazania. Predpokladom pre záručné výkony je navýše to, že boli dodržané intervaly údržby, uvedené v návode na obsluhu a že boli sledované pokyny k čisteniu, údržbe a

servisu. Škody, ktoré vznikli v dôsledku chýb materiálu alebo výrobcu, sa odstránia bezplatne náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť na naše servisné centrum v nemontovanom stave a s dokladom o zakúpení a záruke.

## Opravný servis

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať v našom servisnom centre oproti vyúčtovaniu. Toto vám ochotne vypracuje predbežný návrh nákladov. Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Prepravné riziko nesie odosielateľ.

**Pozor:** Chybne prístroje nám v žiadnom prípade neposielajte s naplnenou olejovou nádržkou. Nádržku bezpodmienečne vyprázdnite. Prípadné vecné škody (olej vytečie, keď sa prístroj položí nabok alebo nad hlavu!), resp. škody vzniknuté požiarom počas prepravy idú na čarchu odosielateľa.

**Prístroje zaslané bez úhrady prepravného – ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným – nebudú prevzaté.** Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

## Turinys

<b>Naudojimas pagal paskirtį .....</b>	<b>106</b>
<b>Bendrasis aprašymas .....</b>	<b>107</b>
Pristatomas komplektas .....	107
Veikimo aprašymas .....	107
Apžvalga .....	107
<b>Techniniai duomenys .....</b>	<b>107</b>
<b>Saugos nurodymai .....</b>	<b>108</b>
Paveikslėliai / simboliai .....	108
Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius.....	109
Specialūs saugos nurodymai .....	111
<b>Valdymas .....</b>	<b>113</b>
Akumulatoriaus išémimas/statymas..	113
Ijungimas ir išjungimas.....	113
Galinės rankenos reguliavimas .....	113
Darbas su prietaisu .....	114
Pjovimo technikos .....	114
<b>Valymas ir techninė priežiūra .....</b>	<b>114</b>
Valymas .....	115
Techninė priežiūra .....	115
<b>Laikymas .....</b>	<b>115</b>
Sieninis laikiklis .....	115
<b>Utilizavimas / aplinkos apsauga.....</b>	<b>116</b>
<b>Klaidų paieška .....</b>	<b>117</b>
<b>Atsarginės dalys.....</b>	<b>118</b>
<b>Garantija .....</b>	<b>118</b>
<b>Remonto tarybyba .....</b>	<b>118</b>
<b>Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas .....</b>	<b>140</b>
<b>Trimatis vaizdas .....</b>	<b>142</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>143</b>



Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Laikykite instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

## Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra skirtas pjauti gyvatvores, krūmus ir dekoratyvinius krūmokšnius namų valdose. Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui.

Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.

Prietaisą gali naudoti tik suaugusieji.

Vyresni nei 16 metų jaunuoliai įrankį gali naudoti tik prižiūrimi. Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naujodojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.



Reguliariai reikia tikrinti, ar peiliai nenusidėvėjo ir prieikus juos pagaląsti. Dėl bukų peilių prietaisas per daug apkraunamas. Dėl šios priežasties padarytai žalai garantija nesuteikiama.

## Bendrasis aprašymas



Paveikslėlius rasite 2 puslapyje.

## Pristatomas komplektas

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos nurodytos dalys. Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- Akumuliatorinės gyvatvorių žirklės
- Peilio apsauga
- Jkroviklis
- Akumulatorius
- Eksplotavimo instrukcija jkroviklis ir akumulatorius
- Eksplotavimo instrukcija

## Veikimo aprašymas

Akumuliatorinės gyvatvorių žirklės yra pjovimo įrenginys su lazeriu apdirbtu specialiojo plieno kokybiškais ašmenimis. Pjaunant pjaunamieji dantys juda pirmyn ir atgal viena linija. Peilių juostos viršuje esanti apsauga nuo susidūrimo leidžia išvengti nemalonų atgalinių smūgių, kai prietaisas atstrenkia į sienas, tvoras ir pan. Naudotojo apsaugai prietaise yra dviem rankomis valdomas apsauginis jungiklis ir greitojo stabdymo funkcija. Nuo šakų ir šakelių papildomai saugo rankų apsauga. Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

## Apžvalga

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Apsauga nuo susidūrimo<br>2 Apsauginio peilio juosta<br>3 Rankų apsauga<br>4 Apsauginis jungiklis<br>5 Priekinė rankena<br>6 Védinimo angos<br>7 Ijungimo ir išjungimo jungiklis |
|----------|--|

- 8 Galinė rankena
- 9 Akumulatorius
- 10 Kroviklis
- 11 Peilio apsauga
- 12 Ašmenų įmautės pakabinimo įtaisas

- |          |   |
|----------|---|
| <b>B</b> | 13 Akumulatoriaus atblokovimo mygtuka<br>14 Kreipiamieji bégeliai<br>15 Atblokovimo mygtukas ant galinės rankenos |
|----------|---|

## Techniniai duomenys

<b>Akumuliatorinės gyvatvorių žirkles .....</b>	<b>CH 2000 Li</b>
Variklio įtampa U.....	20 V ===
Sūkių skaičius esant tuščiajai eigai $n_0$ .....	1300 min <sup>-1</sup>
Veikimo trukmė .....	maks. 45 min*
Pjovimo ilgis.....	apie 520 mm
Ašmenų ilgis .....	apie 580 mm
Maks. atstumas tarp dantų .....	apie 15 mm
Svoris (be kroviklio ir akumulatorius) .....	2 kg
Garso slėgio lygis (L <sub>WA</sub> ) .....	78,3 dB (A), K <sub>pA</sub> = 3 dB
Garso galingumo lygis (L <sub>WA</sub> ) .....	numatyta ..... 92 dB(A)
išmatuota ....	88,9 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3,07 dB
Vibracija (a <sub>h</sub> ) .....	galinė rankena..... 1,23 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup> priekinė rankena.. 2,04 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Visiškai jkrauto akumulatorius efektyvus veikimo laikas esant apkrovai priklauso nuo pasirinkto pjovimo metodo ir apkrovos.

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitinkties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.  
Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



**Ispėjimas:** naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Stenkiteis kuo labiau sumažinti vibracinių poveikių. Vibracinių poveikių galima sumažinti, pavyzdžiu, mūvint pirštines, kai dirbate su įrankiu, ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naujodimo ciklo dalis (pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

## Saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su elektrine vejapjove.

### Paveikslėliai / simboliai

#### Paveikslėliai ant prietaiso:



Dėmesio!



Perskaitykite eksplotavimo instrukciją!



Dėvėkite akių apsaugą.



Naudokite klausos apsaugos priemones.



Mūvėkite apsaugines pirštines. Pavojas susižeisti įsipovus.



Dėmesio! Pavojas susižaloti prisilietus prie veikiančių peilių.



Nenaudokite gyvatvorų žirklių lyjant lietui, nekirpkite drėgnos gyvatvorės.



Prieš atlidakami techninės priežiūros darbus išimkite akumuliatorių.



Garso galios lygio  $L_{WA}$  nurodymas dB.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su būtinėmis atliekomis.

### Piktogramos ant apsauginės peilių įmautės:



Norėdami nuimti apsauginę peilių įmautę suspauskite čia.

#### Instrukcijoje naudojami simboliai:



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniams turtui.



Pavojaus ženklas su informacija, padedančia apsisaugoti nuo sužalojimų elektros smūgiu.



Privalomasis ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniams turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.



Mūvėkite apsauginius batus.



Dėvėkite akių ir klausos apsaugos priemonę.

## Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius



**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Jei nepaisysite tam tikrų saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

### Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ir vėliau.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdinami prie elektros tinklo jungiami elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) ir elektriniai įrankiai su akumulatoriais (be elektros laido).

## 1) DARBO VIETOS SAUGA

- Jūsų darbo vieta turi būti švari ir tinkamai apšviesta.** Netvarkingoje arba neapšviestoje darbo vietoje gali jvykti nelaimingų atsitikimų.
- Elektrinių įrankių nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje laikomi degūs skysčiai, kaupiasi dujos arba dulkės.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- Naudodami elektrinius įrankius neleiskite būti arti vaikams ir kitiem asmenims.** Jei Jūsų dėmesys nukryps, galite nebesuvaldyti prietaiso.

## 2) ELEKTROS SAUGUMAS

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tikt ikištukiniam lizdui.** Draudžiama keisti kištuko konstrukciją. Ižemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukų su adapteriais. Nepakeistos konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- Stenkite kūno dalimis neliesti įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo sistemų, viryklių ir šaldytuvų.** Kyla didelė elektros šoko rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
- Elektrinių įrankių nepalikite lyjant lietu ir drėgmėje.** I elektrinį prietaisą prasiskverbusi drėgmė didina elektros šoko riziką.
- Elektrinio įrankio niekada neneškite pačių už kabelio, nekabinkite ant kabelio ir pačių už jo netraukite iš kištukinio lizdo.** Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrų kraštų ir judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susivynioję kabeliai didina elektros šoko riziką.
- Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, junkite tik prie lauke pritaikyto naudoti ilgintuvu.** Jungiant prie lauke naudoti pritaikyto ilgintuvu mažėja elektros šoko rizika.
- Jei elektrinį įrankį neišvengiamai privalote naudoti drėgnoje aplinkoje, junkite prie nuotėkio srovės apsauginio jungiklio (RCD).** Naudokite nuotėkio srovės apsauginį jungiklį, kurio suveikimo srovė yra 30 mA arba silpnėsnė. Naudojant nuotėkio srovės apsauginį jungiklį sumažėja elektros šoko rizika.

### 3) ASMENŲ SAUGA

- Būkite atidūs, stebékite, ką darote ir su elektriniu įrankiu dirbkite su-maniai. Nedirbkite su elektriniais įrankiais, jei esate pavargę arba varto-jate narkotikus, alkoholi ar me-dikamentus.** Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant elektrinį įrankį gali ma sunkiai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite ap-sauginius akinius.** Priklasomai nuo elektrinio įrankio modelio ir naudojimo būdo naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiu padu, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga sumažina riziką susižaloti.
- Stebékite, kad įrankis netikėtai ne-išjungtų savaime.** Įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas ir tik tada junkite prie elektros srovės tiekimo tinklo ir (arba) akumulatoriaus, dėkite į dėklą ar neškite. Jei neš-dami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba ijjungtą prietaisą jungiate prie elektros srovės tiekimo tinklo, gali ivykti nelaimingas atsikimas.
- Prieš ijjungdami elektrinį įrankį nuimkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Ant besišukančios prietaiso dalies likęs įrankis arba veržliaraktis gali sužaloti.
- Stenkite išlaikyti normalią kūno padėtį.** Stovėkite ant stabilaus pagrindo ir bet kurioje situacijoje išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galésite tinkamai kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamus drabužius.** Nedė-vékitė placių drabužių ar papuošalų. Plaukais, drabužiais ir pirštinėmis nelieskite besišukančių dalių. Besi-

sukančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plau-kus.

- Jei gali būti įmontuoti dulkių siurbimo ir ištraukimo prietaisai, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių siurbimo prietaisą sumažinama dulkių keliamā grėsmė.

### 4) SAUGUS ELGESYS SU ELEKTRI-NIAIS ĮRANKIAIS IR JŪ NAUDOJI-MAS

- Prietaiso apkrova negali būti per didelė.** Naudokite numatytam darbu skirtą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau dirbtį nurodytame galios diapazone.
- Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs.** Jei elektrinio įrankio nepavyksta ijjungti arba išjungti, jis kelia pavojų, todėl būtina ji suremontuoti.
- Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių ir tik tada keiskite prietaiso nuostatus, priedus arba prietaisą padékite.** Šios atsargumo priemonės padeda išvengti netycinio elektrinio įrankio paleidimo.
- Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.** Asmenims, nemokantiems naudoti prietaiso arba neperskaičiu-siems šios instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso. Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.
- Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį.** Patirkinkite, ar judančios da-lis tinkamai veikia, ar jos neužstrin-ga, ar nesulūžo ir néra pažeistos, nes tai turi neigiamos įtakos elektri-nio įrankio veikimui. Prieš pradēda-

**mi naudoti prietaisą suremontuokite pažeistas dalis.** Daug nelaimingų atsikimų įvyksta, jei netinkamai atliekami elektrinių įrankių techninės priežiūros darbai.

- **Pjovimo įrankiai turi būti aštūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su pagalastomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos daug lengviau valdyti.
- **Elektrinių įrankių, priedus, naudojamosius įrankius ir kt. naudokite pagal šią instrukciją.** Atkreipkite dėmesį į darbo salygas ir atliekamą darbą. Elektrinius įrankius naudojant kitiems tikslams nei numatyta, gali susidaryti pavojingų situacijų.

## 5) SAUGUS ELGESYS SU AKUMULIATORINIAIS ĮRANKIAIS IR JŲ NAUDOJIMAS

- **Akumuliatorius įkraukite tik ga-mintojo rekomenduojuamuose krovikliuose.** Jei nurodyta, kad krovikliu galima krauti tik tam tikro tipo akumuliatorius, kraunant kitą tipo akumuliatorius kyla pavojas, kad kils gaisras.
- **Elektriniams įrankiams naudokite tik jiems skirtus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius galiama susižaloti ir gali kilti gaisras.
- **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo biuro sąvarželių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali būti šuntuoti kontaktai.** Įvykus trum-pajam jungimui tarp akumuliatoriaus kontaktų galite nudegti arba jis gali užsidegti.
- **Jei akumuliatorius naudojamas neteisingai, iš jo gali prasiskverbtis skysčio.** Stenkiteis jo nepaliesti. Jei vis dėlto palestumėte,

**kruopščiai nuplaukite vandeniu.** Jei skysčio patektų į akis, kreipkitės pagalbos į gydytoją. Prasiskverbės akumulatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

## 6) PRIEŽIŪRA

- **Savo elektrinių įrankių patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris naudoja originalias atsargines dalis.** Jie užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.



**Dėmesio!** Atkreipkite dėmesį į įkrovimo ir tinkamo naudojimo saugos bei kitus nurodymus, kuriuos rasite savo „Grizzly“ įrankio akumulatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

## Specialūs saugos nurodymai

### 1) SPECIALŪS SAUGOS NURODYMAI GYVATVORIŲ ŽIRKLĖMS

- **Kūno dalis laikykite atokiai nuo peilio.** Veikiant peiliui nebandykite nuimti nupjautos medžiagos arba laikyti pjaunamos medžiagos. Istri-gusią nupjautą medžiąga išsimkite tik išjungę prietaisą. Dėl vieno neat-sargaus poelgio naudojant gyvatvorių žirkles galima sunkiai susižaloti.
- **Gyatvorų žirkles neškite paėmę už rankenos, kai peiliai nesisuka.** Ant transportuojamų ar laikomų gyvatvorių žirklių uždékite peilių apsaugą. Rūpestingai elgiantis su

- prietaisu sumažėja pavojus susižeisti dėl peilių.
- **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų laikymo paviršių, kad peilis negalėtų prisiliesti prie sulenkto srovės tiekimo laidų.** Peiliui prisilietus prie įtampa tiekiančio laidą metalinėms prietaiso dalims gali būti perduota įtampa, todėl kyla elektros šoko pavojus.
- **Prieš pradēdami dirbtį patikrinkite, ar gyvatvorėje nėra sulenkta daiktų, pvz., vielos ir t. t.**
- **Gyvatvorių žirkles laikykite teisingai, pvz., abiem rankomis už rankeną, jei rankenos yra dvi.** Jei prietaiso nebegalėsite kontroliuoti, galite sunkiai susižaloti.
- **Dirbdami su prietaisu dėvėkite tinkamus drabužius ir apsaugines pirštines. Niekada neimkite ir nekelkite prietaiso už peilio.** Prisilietę prie peilio galite susižaloti.

## 2) PAPILDOMI SAUGOS NURODYMAI



Dėl Jūsų pačių saugumo:



Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius, pavyzdžiui, apsauginius batus neslystančiu padu, tvirtas, ilgas kelnes, pirštines, užsidékite apsauginius akinius ir klausos organą apsaugą!



Nedėvėkite ilgų drabužių ar papuosalų, nes juos gali sugriebti judančios dalys. Niekada nenaudokite prietaiso neapsiavę batais arba apsiavę atvirus sandalus.

- **Prietaisas yra skirtas gyvatvorėms karptyti. Prietaisu nekarpykite plonų šakelių, kietos medienos ar kitų daiktų.** Įrankis gali sugesti.

- **Neišjungę įrenginio ir neišémę akumuliatoriaus neméginkite pašalinti užsiblokavusios / užstrigusios saugiosios geležtės su ašmenimis.** Kyla pavojus susižaloti.
- **Dirbdami su prietaisu visada ji tvirtai laikykite abiems rankomis ir pakankamu atstumu nuo kūno.** Taip galésite geriau kontroliuoti įrankį nenumatytose situacijose.
- Nenaudokite prietaiso netoli užsiliepsnojančių skysčių arba dujų. Jei įvyktų trumpasis jungimas, kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- Reguliariai reikia tikrinti, ar peiliai nenusidėvėjo ir prieikus juos pagalasti. Dėl bukų peilių prietaisas per daug apkraunamas. Dėl šios priežasties pardarytai žalai garantija nesuteikiama.
- Nebandykite prietaiso remontuoti patys, nebent Jūs turite reikiamą išsilavinimą. Visus šioje instrukcijoje neaprašytus darbus gali atlikti tik mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai.

## 3) LIEKAMOJI RIZIKA

Net jei šis elektrinis įrankis naudojamas pagal nurodymus visada galima tikėtis liekamosios rizikos. Dėl šio elektrinio įrankio modelio ir konstrukcijos gali kilti toliau nurodyti pavojai:

- a) pavojus įsipjauti;
- b) pavojus pažeisti klausos organus, jei nenaudojama klausos organų apsauga;
- c) kyla pavojus sveikatai dėl rankos ir plaštakos siūbuojamųjudesių, jei prietaisas naudojamas ilgai arba naujojamas netinkamai ir neatliekami techninės priežiūros darbai.

**⚠️ Ispėjimas!** Naudojant šį elektrinį įrankį susidaro elektromagnetinis laukas. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali turėti neigiamos įtakos aktyviems arba pasyviems medicininiam implantams. Kad būtų galima sumažinti sudėtingų arba mirtinų sužalojimų pavojų, asmenims, turintiems medicininius implantus, prieš pradedant naudoti prietaisą rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju arba medicininiu implantu gamintoju.

## Valdymas

**⚠️ Dirbdami su įrankiu dėvėkite tinkamus drabužius ir mūvėkite darbines pirštines. Dėvėkite akių ir klausos apsaugos priemonę. Prieš kiekvieną naudojimą įsitinkinkite, kad prietaisas veikia tinkamai. Draudžiama užfiksukite įjungimo ir išjungimo jungiklį ir apsauginį jungiklį. Atleidus jie turi išjungti variklį. Draudžiama toliau dirbti prietaisu, jei vienas iš jungiklių pažeistas. Asmeninės apsaugos priemonės ir tinkamai veikiantis prietaisas mažina riziką susižaloti ir nelaimingus atsitikimus.**

**i** Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius potvarkius.

### B Akumulatoriaus išémimas / įstatymas

- Norėdami išimti akumulatorių iš įrenginio, paspauskite akumulatoriaus atblokovimo mygtuką (13) ir ištraukite akumulatorių (9).

- Jei akumulatorių (9) norite įstatyti į prietaisą, stumkite akumulatorių krepiamaisiais bėgeliais (14) į prietaisą. Išgirssite, kaip jis užsifiksuos.

**⚠️ Akumulatorių įdėkite tik visiškai surinkę įrankį. Kyla pavojus susižeisti!**

## Ijungimas ir išjungimas

**⚠️** Visada stovėkite tvirtai, prietaisą laikykite abiems rankomis ir pakankamu atstumu nuo kūno. Prieš įjungdami atkreipkite dėmesį, kad prietaisas nelieustų jokių daiktų.

### Ašmenų įmautės nuėmimas:

- Paspauskite ašmenų įmautę (A 11) pažymėtose vietose  ir nuimkite.

### C

#### Ijungimas:

- Įsitinkinkite, kad akumulatorius (9) įstatytas (žr. „Akumulatorius išémimas / įstatymas“).
- Paspauskite priekinės rankenos (5) apsauginį jungiklį (4).
- Paspauskite įjungimo ir išjungimo jungiklį (7). Gyvatvorų žirklės pradeda veikti didžiausiu greičiu.
- Atleiskite apsauginį jungiklį (4) arba įjungimo ir išjungimo jungiklį (7).

#### Išjungimas:

- Atleiskite apsauginį jungiklį (4) arba įjungimo ir išjungimo jungiklį (7).

### B

## Galinės rankenos reguliavimas

Galinę rankeną (8) galite nustatyti į tris skirtingas padėtis (-90°, 0° ir 90°).

- Pastumkite atblokovimo mygtuką (15) atgal.

2. Pasukite galinę rankeną (8) į norimą padėtį.
3. Atleiskite atblokovimo mygtuką (15). Galinė rankena (8) užsifiksuoja.

## Darbas su prietaisu



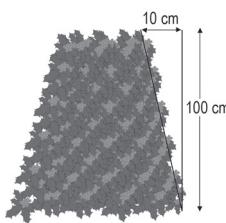
Pjaudami atkreipkite dėmesį, kad nelieustumėte jokių daiktų, pvz., vielos tvorų arba augalų laikiklių. Antraip galima apgadinti saugiąjį geležtę su ašmenimis.

- Jei peilių užblokuotu kieti daiktai, nedelsdami išjunkite prietaisą ir išimkite daiktą.
- Stenkite, kad dirbant prietaisas nebūtų per daug apkrautas.

## Pjovimo technikos

- Pirmiausia šakų žirklėmis iškarpykite storas šakas.
- Naudojant juostą su abiejose pusėse esančiu peiliu galima pjauti abiem kryptimis arba iš vienos pusės į kitą, atliekant svyruojamuosius judesius.
- Pjaudami vertikaliai gyvatvorių žirkles tolygiai traukite pirmyn arba lenktu judeisiu aukštyn ir žemyn.
- Pjaudami horizontaliai atlikite pjautuvu formos judesį iki gyvatvorių krašto, kad nupjautos šakelės nukristų ant žemės.
- Kad linijos būtų lygios, rekomenduojama pririšti virves.

### Nupjautų gyvatvorių karpymas:



Rekomenduojama gyvatvores karptyti trapecijos forma, kad nuo apatinės šakelių nenukristų lapeliai. Ši forma atitinka natūralią augalų augimo for-

mą, todėl gyvatvorės dygsta optimaliai. Kerstant sumažinamas naujų metinių ūglių skaičius, todėl susiformuoja tankios šakelės ir užtikrina patikimą apsaugą nuo pašalinėj žvilgsnių.

- Iš pradžių nupjaukite vieną gyvatvorių pusę. Gyvatvorių žirkles traukite augimo kryptimi iš apačios į viršų. Jei pjausite iš viršaus į apačią, plonesnės šakelės išlys į išorę, todėl atsisras siauresnių vietų arba skylių.
- Viršų nuplaukite, kaip norite – stogo forma arba apvaliai.
- Norimą formą suteikite, kol augalai dar jauni. Negalima pažeisti pagrindinio ūglia, kol gyvatvoriė užaugis iki norimo aukščio. Visus kitus ūglius galima nupjauti per pusę.

### Laisvai augančių gyvatvorių priežiūra:

Nors laisvai augančios gyvatvoriės neįgauja norimos formos, tačiau jas būtina reguliarai prižiūrėti, kad gyvatvoriė neužaugtų per aukšta.

## Valymas ir techninė priežiūra



Šjoje instrukcijoje nenurodytus profilaktinės ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis.



Išjunkite prietaisą ir prieš atlikdami bet kokius darbus ištraukite akumuliatorių iš prietaiso.



Dirbdami su apsaugine peilių juosta užsidėkite pirštines. Taip nesusipaustysite.

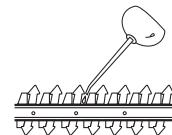
Reguliarai atlikite toliau nurodytus valymo ir techninės priežiūros darbus. Atliekant šiuos darbus užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

## Valymas



**Nepurkškite ant prietaiso vandenės ir nebandykite jo panardinti į vandenį. Kyla pavojus, kad ištiks elektros šokas.**

- Prietaiso ventiliacijos anga ir variklio korpusas turi būti švarūs. Tam naudokite drėgną servetėlę arba šepetę.  
Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių. Jie gali negrįžtamai sugadinti prietaisą.
- Prietaisas visada turi būti švarus. Po kiekvieno prietaiso naudojimo privalote
  - nuvalyti peilį (alyva sudrėkinta šluoste);
  - peilių juostą sutepti alyva, naudodamai alyvos tepalinę arba purškalą.



## Techninė priežiūra

- Prieš kiekvieną naudojimą patirkinkite, ar nesimato aiškių prietaiso trūkumų, pavyzdžiui, ar dalykai neatsilaisvino, nenusidėvėjo ir néra pažeistos. Patirkinkite, ar apsauginės peilių juostos (A 2) varžtai tvirtai priveržti.
- Patirkinkite, ar gaubtai ir apsauginiai įrenginiai (žr. A 1) nepažeisti ir stipriai pritvirtinti. Prieikus juos pakeiskite.
- Nestiprūs įbrėžimai ant pjaunamujų dantų gali išsilyginti patys. Tam ašmenis pabraukykite galastuvu. Tik aštrūs pjaunamieji dantys gali pjauti tinkama galia.

- Bukas, sulenktais arba pažeistas peilių juostas reikia pakeisti.

Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti vieno iš mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis.

## Laikymas

- Įrankį laikykite kartu tiekiamoje ašmenų įmautėje (A 11) sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## D Sieninis laikiklis

### Pakabinimo įtaisas įrenginio apačioje (12a)

- Norimose vietose į kaištį sienoje įsukite varžtą.
- Varžto galvutė gali būti 6 – 8 mm skersmens.
- Varžto galvutė turi būti atitolusi nuo sienos maždaug 10 mm atstumu.
- Įrenginį ties peilio anga pridékite prie varžto ir patraukite įrenginį iki galo žemyn.

### Pakabinimo įtaisas prie peilio apsaugos (12b)

- Norimose vietose į kaišius sienoje 17 mm atstumu įsukite du varžtus.
- Varžto galvutė gali būti 4 – 5 mm skersmens.
- Varžtų galvutės turi būti atitolę nuo sienos maždaug 10 mm atstumu.
- Įrenginį ties peilio anga pridékite prie dviejų varžtų ir patraukite įrenginį iki galo žemyn.



Laikant ašmenų įmautėje, alyva negali nulašeti žemyn nuo saugiosios geležtės su ašmenimis ir užterštį grindis ar sieną. Alyvos likučiai susirenka ašmenų įmautėje ir juos galima perpilti į alyvos likučių indą.



**Gręždami stebékite, kad nepažeistumėte elektros laidų ir vamzdynų. Suraskite juos tinkamais ieškikliais arba pasižiūrėkite įrengimo plane. Užkliudžius elektros laidus, galima patirti elektros smūgi arba sukelti gaisrą, o užkliudžius dujų vamzdžius gali įvykti sprogimas. Apgadinus vandentiekio vamzdį, galima patirti materialinės žalos arba elektros smūgį.**

- Prietaisą ir kroviklį perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surušiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.
- Jei mums atsiūsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.
- Akumulatorius šalinkite vadovaudamiesi vietos taisyklėmis. Išsikrovusius akumulatorius nugabenkite į naudotų baterijų surinkimo punktą ir atiduokite perdirbtį aplinkai saugiu būdu. Informacijos apie tai gali suteikti vietas atliekų tvarkymo įmonė arba mūsų klientų aptarnavimo centras.
- Nupjautas šakas nuvežkite į kompostavimo vietą, nemeskite jų į šiukšlių konteinerius.

## Utilizavimas / aplinkos apsauga

Išimkite akumulatorių iš prietaiso ir prietaisą, akumulatorių, priedus ir pakuoṭę perduokite aplinką tausojančiai utilizavimo įstaigai.



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Akumulatoriaus neišmeskite su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumulatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skysčiai gali pa kenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

## Klaidų paieška

Problema	Galimos priežastys	Klaidos šalinimas
Neužsiveda prietaisas	Akumulatorius (A 9) iš-sikrovė.	Įkraukite akumulatorių (A 9) (žr. akumulatoriaus ir kroviklio naujodojimo instrukciją).
	Akumulatorius (A 9) neįstatytas.	Įstatykite akumulatorių (A 9) (žr. akumulatoriaus ir kroviklio naujodojimo instrukciją).
	Netinkamai paspaustas apsauginis jungiklis (A 4).	Ijunkite (žr. „Valdymas“).
	Sugedo įjungimo ir išjungimo jungiklis (A 7).	Suremontuokite techninės priežiūros centre.
Prietaiso veikimas nutrūksta	Vidinis blogas sąlytis.	Suremontuokite techninės priežiūros centre.
	Sugedo įjungimo ir išjungimo jungiklis (A 7)	Suremontuokite techninės priežiūros centre.
Saugioji geležtė su ašmenimis įkaista	Saugioji geležtė su ašmenimis (A 2) atšipo	Pagalaskite saugią geležtę su ašmenimis arba paveskite pakeisti (Service-Center)
	Saugioji geležtė su ašmenimis (A 2) ištrupėjo	Patikrinkite saugią geležtę su ašmenimis arba paveskite pakeisti (Service-Center)
	Per daug trinties, nes trūksta tepalo.	Saugią geležtę su ašmenimis (A 2) patepkite alyva
Netinkamai pjauta	Per daug trinties, nes trūksta tepalo.	Saugią geležtę su ašmenimis (A 2) patepkite alyva
	Saugioji geležtė su ašmenimis (A 2) nešvari	Nuvalykite saugią geležtę su ašmenimis
	Saugioji geležtė su ašmenimis (A 2) atšipo	Pagalaskite saugią geležtę su ašmenimis arba paveskite pakeisti (Service-Center)
	Netinkama pjovimo technika.	Žr. „Darbas su prietaisu“.

## Atsarginės dalys

**Atsargines dalis ir priedus galite išsigyti interneto svetainėje  
www.grizzly-service.eu**

Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center“.

## Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinių dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriama pjūklo grandinė, geležtė, anglies šepečių, jei nusiskundimai néra susiję su medžiagos defektais.
- Garantija taip pat nesuteikiama variklio pažeidimams, jei jie atsiranda naudojant netinkamus degalus ar netinkamą degalu mišinį, visiems įrenginio jei jie atsiranda dėl nepakankamo tepimo.
- Be to, kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi eksplotavimo instrukcijoje pateiktų valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prietaisas prekybininkui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

## Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygi galite pavesti atliki mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Dėmesio:** jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centru, būtinai nurodykite defektą.  
**Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabėjimo būdas).**
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

# Contenido

<b>Uso previsto.....</b>	<b>119</b>
<b>Descripción general .....</b>	<b>120</b>
Volumen de suministro.....	120
Descripción del funcionamiento .....	120
Vista general .....	120
<b>Datos técnicos .....</b>	<b>120</b>
<b>Instrucciones de seguridad.....</b>	<b>121</b>
Símbolos y pictogramas.....	121
Instrucciones especiales de seguridad para herramienta eléctrica.....	122
Instrucciones especiales de segurida .....	123
<b>Manejo .....</b>	<b>126</b>
Extracción e inserción de la batería recargable .....	126
Activación y desactivación .....	127
Ajuste de la empuñadura posterior....	127
Trabajar.....	127
Técnicas de poda.....	127
<b>Limpieza y mantenimiento.....</b>	<b>128</b>
Limpieza.....	128
Mantenimiento .....	129
<b>Almacenaje.....</b>	<b>129</b>
Soporte de pared .....	129
<b>Eliminación y protección del medio ambiente.....</b>	<b>130</b>
<b>Búsqueda de fallas.....</b>	<b>130</b>
<b>Piezas de repuesto .....</b>	<b>131</b>
<b>Garantía .....</b>	<b>131</b>
<b>Servicio de reparación .....</b>	<b>131</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original.....</b>	<b>141</b>
<b>Planos en explosión.....</b>	<b>142</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>143</b>



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

El aparato está destinado exclusivamente para la poda y el truncado de setos, matas y arbustos ornamentales en el área doméstica. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. El operador o usuario será responsable por los accidentes o daños que puedan perjudicar a otras personas o su propiedad. El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.



No utilice la máquina con una lama excesivamente gastada. Hay que afilar la lama regularmente. Dispositivos de corte sin filo pueden sobrecargar la máquina. Daños causados por lamas demasiado gastadas no están cubiertos por la garantía.

## Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página 2.

### Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo. Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Cortasetos recargable
- Funda protectora de la cuchilla
- Cargador
- Batería
- Instrucciones de uso del cargador y la batería
- Instrucciones de uso

### Descripción del funcionamiento

El cortasetos a batería tiene como dispositivo de corte una cuchilla de acero especial de gran calidad mecanizado por láser.

Al cortar, los dientes de corte se mueven linealmente de un lado para otro. La protección contra choques en el extremo de la barra portacuchillas impide retrocesos incómodos al tropezar contra las paredes, los vallados, etc. Para proteger al usuario, este aparato posee un interruptor de seguridad a dos manos y una función de frenado de parada rápida. El protector de las manos protege, además, de las ramas.

El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las descripciones siguientes.

## Vista general



- 1 Protección contra choques
- 2 Barra portacuchillas de seguridad
- 3 Protector de las manos
- 4 Interruptor de seguridad
- 5 Asidero delantero
- 6 Ranuras de ventilación
- 7 Interruptor
- 8 Asidero trasero
- 9 Batería recargable
- 10 Cargador
- 11 Funda protectora de la cuchilla
- 12 Dispositivo para colgar la vaina



- 13 Botón de desbloqueo de la batería recargable
- 14 Carril guía
- 15 Tecla de desbloqueo en la empuñadura posterior

## Datos técnicos

### Cortasetos recargable.....CH 2000 Li

Tensión del motor U..... 20 V ==  
 Revoluciones en vacío  $n_0$  ..... 1300 min<sup>-1</sup>  
 Tiempo de funcionamiento ..máx. 45 min\*  
 Longitud de corte.....aprox. 520 mm  
 Longitud de cuchilla.....aprox. 580 mm  
 Anchura de corte .....aprox. 15 mm  
 Peso (con batería).....2 kg  
 Nivel de presión acústica

(L<sub>pA</sub>) .....78,3 dB (A), K<sub>pA</sub>=3 dB

Nivel de potencia acústica (L<sub>WA</sub>)  
 garantizada .....92 dB(A)  
 medido .....88,9 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3,07 dB

Vibración (a<sub>h</sub>)  
 Asidero trasero .....1,23 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
 Asidero delantero ....2,04 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

\* El tiempo de funcionamiento efectivo bajo carga de una batería recargable completamente cargada depende del modo de trabajo y de la exposición durante la operación de corte.

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



**Aviso:** El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice. Intenta mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

## Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

## Símbolos y pictogramas

### Símbolos gráficos en el aparato



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Póngase protección para los ojos



Póngase protección en los oídos.



Póngase guantes de protección. Existe peligro de cortarse.



¡Atención! ¡Existe peligro de lesión por las cuchillas en movimiento!



Nunca utilice la cizalla eléctrica para setos con lluvia o en setos mojados.



Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería.



Indicación del nivel de la intensidad acústica  $L_{WA}$  en dB.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

### Gráficos en la funda protectora:



Presionar la funda protectora de la cuchilla para retirarla.

### Símbolos en las instrucciones



**Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.**



**Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.**



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.



Póngase guantes de protección.



Use dispositivos de protección de ojos y oído.

## **Instrucciones especiales de seguridad para herramienta eléctrica**



**ADVERTENCIA:** Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

**Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.** El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

## **1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO**

- **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta.

## **2) SEGURIDAD ELÉCTRICA**

- **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme.** No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. **No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- **Mantener la herramienta eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme.** Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes

**afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- **Si trabaja con la herramienta eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si no se puede evitar usar la herramienta eléctrica de cadena en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla.** El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica de cadena con esmero. No utilice la herramienta eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.
- **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica de cadena esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestas.** Si al llevar a cuestas la herramienta eléctrica de cadena man-

tiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.

- **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
- **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- **Cuando se monten dispositivos para aspirar polvo o colectores asegúrese que están acoplados y se utilizan correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

### 4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el apa-**

rato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato. Esta medida de precaución evitara que la herramienta eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.

- **Guardar la herramienta eléctrica de cadena fuera del alcance de los niños cuando no la utilice.** No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- **Cuide la herramienta eléctrica de cadena con esmero.** Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica de cadena. **Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- **Utilizar la herramienta eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc.** según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar. El uso de la herramienta eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

## 5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido.** Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica. El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

## 6) ASISTENCIA

- **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.



**¡ATENCIÓN!** Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador Grizzly Tools. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

## Instrucciones especiales de seguridad

### 1) INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA CIZALLAS CORTASETOS

- Mantener cualquier parte del cuerpo alejada de la cuchilla cortante. No intente extraer piezas cortadas, ni sujetar el material a cortar, estando la cizalla en marcha. Extraiga el material atascado sólo estando el aparato desconectado. Un momento de distracción al utilizar la cizalla cortasetos puede producir graves lesiones.
- Lleve la cizalla cortasetos por el asa, estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla cortasetos, colóquela siempre la cobertura protectora. Si trata el aparato con cuidado, disminuirá el riesgo de lesionarse con la cuchilla.
- Sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies aisladas del asa, ya que la cuchilla cortante podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. El contacto entre la cuchilla cortante y un cable eléctrico puede electrizar las piezas metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica.

- Antes de comenzar a trabajar, inspeccione el seto para ver si hay objetos o cables ocultos, así evitará dañar el aparato.
- Sostenga la podadera de setos correctamente, p. ej. con ambas manos por las empuñaduras, si ésta cuenta con dos de ellas. La pérdida del control sobre la podadera puede causar lesiones.
- Para trabajar con la podadera, lleve ropa adecuada y guantes de trabajo. No la toque ni la levante nunca por la cuchilla de corte. El contacto con la cuchilla de corte puede causar lesiones.

### 2) INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Para su propia seguridad:  
 Lleve ropa de trabajo adecuada, como calzado firme con suela antideslizante, unos pantalones robustos y largos, guantes y gafas protectoras. No lleve ropa larga ni joyas, ya que podrían ser atrapadas por las piezas móviles. No utilice el aparato si va descalzo o si lleva sandalias descubiertas.

- El aparato está previsto para cortar setos. No cortar con este aparato ramas, madera dura u otros materiales. Se podría dañar el aparato.
- No intente soltar una barra portacuchilla de seguridad bloqueada/enclavada antes de haber desconectado el aparato y haber extraído la batería. Existe peligro de lesiones.
- Siempre que esté trabajando sujeté bien el aparato con las dos manos y manteniendo distancia de su cuerpo. Así, en las situaciones inesperadas, puede controlar mejor el aparato.

- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. En caso de cortocircuito existe peligro de incendio o de explosión.
- Controle regularmente si la cuchilla está desgastada, si es así llévela a afilar. Las cuchillas no afiladas sobrecargan el aparato. Los daños que por ello se produzcan no estarán cubiertos por la garantía.
- No intente reparar el aparato, a no ser que disponga de la formación necesaria. Todos los trabajos que no se han indicado en este manual solo se pueden realizar por nuestro servicio de atención al cliente. Muchos accidentes tienen su origen en aparatos que no han recibido un mantenimiento correcto.

### 3) RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos

activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

## Manejo



**Durante la ejecución de los trabajos con el aparato debe portar ropa apropiada y guantes de trabajo. Use dispositivos de protección de ojos y oído.**

**Asegúrese antes de cada utilización que el aparato esté en condiciones de funcionar. El conmutador de activación/desactivación y el conmutador de seguridad no deben bloquearse. Después de soltar el conmutador debe desactivarse el motor. En caso de que un conmutador se haya dañado, se prohíbe la continuación del trabajo con el aparato. Los equipos protectores personales y un aparato en plenas condiciones de servicio disminuyen el riesgo de lesiones y accidentes.**



Observe la regulación para la protección acústica, así como las prescripciones regionales.

## Extracción e inserción de la batería recargable



1. Para sacar la batería del aparato, presione la tecla de desbloqueo (13) en la batería (9) y extráigala.
2. Para insertar la batería recargable (9), introduzcalo en el aparato, deslizándola a lo largo

del carril de guía (14) hasta que se enclave audiblemente.



**Introduzca la batería cuando el aparato esté completamente montado. ¡Peligro de lesiones!**

## Activación y desactivación



Ponga atención en una posición segura y mantenga el equipo bien sujetado con ambas manos, con cierta distancia a su propio cuerpo.

Asegúrese que el aparato no tenga contacto con ningún objeto antes de ponerlo en operación.

### Retirar la vaina:

- Presione la vaina (**A** 11) en los puntos marcados y retírela.



### Conexión:

- Asegúrese de que la batería recargable (9) esté insertada (ver "Extracción e inserción de la batería recargable").
- Presione el interruptor de seguridad (4) del asidero delantero (5).
- Presione el interruptor de encendido/apagado (7). El aparato funciona a máxima velocidad.
- Presione el interruptor de seguridad (4) o el interruptor de encendido/apagado (7).



## Ajuste de la empuñadura posterior

La empuñadura posterior (8) puede ajustarse en tres diferentes posiciones (-90°, 0° und 90°).

- Deslice la tecla de desbloqueo (15) hacia atrás.
- Gire la empuñadura posterior (8) a la posición deseada.
- Suelte la tecla de desbloqueo (15). La empuñadura posterior (8) encaja.

## Trabajar



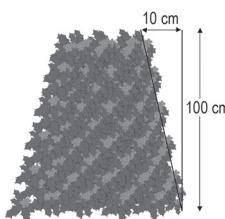
Observe durante el trabajo de corte que no toque objetos como, por ejemplo, rejillas de alambre o soportes de plantas. Esto puede causar daños en la barra portacuchillas.

- Si la cuchilla se queda bloqueada por haber entrado en contacto con objetos duros, apague inmediatamente el aparato y saque la batería. Entonces es cuando puede retirar el objeto.
- Evite una fatiga excesiva del aparato durante el trabajo.

## Técnicas de poda

- Corte las ramas gruesas previamente con una tijera de ramas.
- La barra portacuchillas bilateral posibilita una poda en ambas direcciones o bien de un lado hacia otro a través de movimientos oscilantes.
- Para realizar un corte vertical, mueva la cizalla eléctrica para setos equilibradamente hacia adelante o bien hacia arriba y abajo formando una curva.
- Para realizar un corte horizontal, mueva la cizalla eléctrica para setos en forma de hoz hacia el borde del seto, de modo que las ramas cortadas puedan caerse al suelo.
- Para mantener líneas rectas en distancias largas, recomendamos tender hilos de referencia.

## Poda de setos para podar:



Se recomienda podar los setos en forma de un trapecio, evitando así un pelado de las ramas inferiores. Esto corresponde al crecimiento natural de las plantas y permite un desarrollo óptimo de los setos. En la poda se reducen sólo los nuevos brotes, de modo que se forma una ramificación intensa y una buena protección visual.

1. Pode primero los lados del seto. Mueva para esto la cizalla eléctrica para setos desde abajo hacia arriba, siguiendo así la dirección de crecimiento. En caso de cortar desde arriba hacia abajo, las ramitas delgadas se mueven hacia abajo, causando así puntos delgados e incluso vacíos.
2. Pode luego el canto superior en función de su gusto personal, o sea en forma recta, redonda o como un techo.
3. Trunque luego las plantas jóvenes según la forma requerida. El brote principal debe quedar intacto hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. Todos los demás brotes se poden en la mitad.

## Cuidado de setos en crecimiento libre:

Los setos en crecimiento libre no deben podarse con forma, pero requieren sin embargo de un cuidado periódico con el fin de evitar una altura excesiva del seto.

## Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas

instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Desconecte el aparato y, antes de realizar cualquier trabajo, extraiga la batería recargable de su interior.



Lleve guantes cuando manipule la barra portacuchillas de seguridad. Así evitará cortarse.

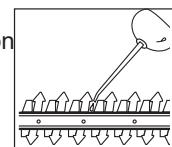
Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

## Limpieza



**No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.**

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo. No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.
- Mantenga el aparato siempre limpio. Después de utilizar el aparato cada vez, tiene que
  - limpiar la cuchilla (con un trapo aceitoso);
  - aceitar la barra portacuchilla con una aceitera o un spray.



## Mantenimiento

- Compruebe el aparato cada vez antes de usarlo, por si existiese algún defecto obvio, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe que los tornillos de la barra portacuchillas de seguridad estén firmemente apretados (**A 2**).
- Compruebe que las coberturas y los dispositivos protectores (ver **A**) no estén deteriorados y queden correctamente asentados, cambiándolos en caso necesario.
- Las mellas ligeras de los dientes de corte los puede alisar usted mismo. Para ello, repase los filos con una piedra al aceite. Solamente los dientes de corte afilados aportan buen rendimiento de corte.
- Las barras portacuchillas romas, combadas o dañadas deben cambiarse.

Todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, deben ejecutarse exclusivamente en nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.

## Almacenaje

- Guarde el aparato en el protector de cuchilla (**A 11**) adjunto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

### D

## Sopporte de pared

### Dispositivo de suspensión en el lado inferior del dispositivo (12a)

- Coloque un tornillo con tacos en la pared en la posición que desea.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 6 - 8 mm.
- Deje que la cabeza del tornillo sobresalga de la pared unos 10 mm.

- El dispositivo se puede colocar con las aperturas en la cuchilla en el tornillo y tirar del dispositivo hacia abajo hasta el tope.

### Dispositivo de suspensión en la protección de cuchillo (12b)

- Coloque dos tornillos con tacos a una distancia de 17 mm en la pared en la posición que desea.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 4 - 5 mm.
- Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared unos 10 mm.
- El dispositivo se puede colocar con las aperturas en la cuchilla en los dos tornillos y tirar del dispositivo hacia abajo hasta el tope.



Si se guarda dentro de la protección de la cuchilla, se evita que gotee el aceite de la barra portacuchillas de seguridad y ensucie el suelo o la pared. El aceite residual se recoge en la protección de la cuchilla y se puede verter en un depósito para aceite residual.



**Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación. Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.**

## Eliminación y protección del medio ambiente

Extraiga la pila recargable del aparato y lleve el aparato, la pila recargable, los accesorios y el embalaje a un punto de reciclaje ecológico.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.
- Elimine las baterías según las disposiciones locales. Entregue las baterías descargadas en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.
- Lleve el material cortado al lugar de compostaje y no lo tire nunca al cubo de la basura.

## Búsqueda de fallas

Problema	Possible causa	Solución del error
El aparato no se pone en marcha	Batería recargable (A 9) descargada	Cargar la batería (9) (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería recargable (A 9) no insertada	Insertar una batería recargable (9) (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	El interruptor de seguridad (A 4) no se acciona correctamente	Conexión (ver "Manejo")
	Interruptor (A 7) defectuoso	Reparación por nuestro Service-Center
El aparato funciona con interrupciones	Contacto interno intermitente	Reparación por nuestro Service-Center
	Interruptor (A 7) defectuoso	Reparación por nuestro Service-Center

Cuchillas se calientan	Cuchilla ( <b>A</b> 2) despuntada	Afilar o reemplazar la barra de corte (Centro de Servicio)
	Cuchilla ( <b>A</b> 2) tiene mellas	Controlar o reemplazar la barra de corte (Centro de Servicio)
	Demasiada fricción debido a lubricación faltante	Lubricar la barra portacuchillas ( <b>A</b> 2)
Mal resultado de corte	Fricción excesiva por falta de lubricación	Lubricar la barra portacuchillas ( <b>A</b> 2)
	Barra portacuchillas ( <b>A</b> 2) sucia	Limpiar la barra portacuchillas
	Barra portacuchillas ( <b>A</b> 2) roma	Afilar la barra portacuchillas o hacerla cambiar (Service-Center)
	Técnica de corte mala	Ver "Trabajar"

## Piezas de repuesto

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center».

## Garantía

- Este aparato tiene una garantía de 24 meses. El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.
- Quedan excluidos de la garantía los daños causados por el desgaste natural, la sobrecarga o el funcionamiento incorrecto. Determinadas piezas están sujetas a un desgaste normal y, por consiguiente, están excluidas de la garantía. Especialmente las piezas siguientes: bobina de hilos.
- La garantía también exige que se hayan respetado las indicaciones para la limpieza y el mantenimiento.

- Los daños causados por defectos de material o de fabricación se subsanarán de manera gratuita mediante la sustitución o la reparación. Para ello, es imprescindible enviar el aparato desmontado y con el comprobante de compra y garantía al distribuidor.
- En caso de reclamación justificada de la garantía, póngase en contacto por teléfono con nuestro centro de servicio. Allí encontrará más información sobre el proceso de reclamación.

## Servicio de reparación

- También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones que no están cubiertas por la garantía (servicio no gratuito). Nuestro centro de servicio le hará un presupuesto.
- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
- Atención:** En caso de reclamación o mantenimiento, envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto a nuestra dirección de servicio.



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

**Akku-Heckenschere**

**Baureihe CH 2000 Li**

Lot-Nr.

B-46243

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2000/14/EG • 2014/30/EU • 2005/88/EG • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019**

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schallleistungspegel:

Garantiert: 92 dB(A);

Gemessen: 88,9 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG  
Benannte Stelle: TÜV Süd, NB 0123

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
20.03.2020

Christian Frank  
(Dokumentationsbeauftragter)

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

**FR**

## **Traduction de la déclaration de conformité CE originale**

Nous certifions par la présente que le  
**Taille-haies sans fil**  
**de construction CH 2000 Li**  
Numéro de série  
B-46243

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique garanti: 92 dB(A); mesuré: 88,9 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC  
Bureau déclaré: TÜV Süd, NB 0123

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
20.03.2020

Christian Frank  
(Chargé de documentation)

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

**IT**

## **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**

Con la presente dichiamiamo che  
**Tagliasiepi ricaricabile**  
**serie di costruzione CH 2000 Li**  
numero di serie  
B-46243

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora  
garantita: 92 dB(A)  
misurata: 88,9 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC  
Autorità registrata: TÜV Süd, NB 0123

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim,  
GERMANY  
20.03.2020

Christian Frank  
(Responsabile documentazione tecnica)

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

NL

## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Accu-heggenschaar**  
**bouwserie CH 2000 Li**  
Serienummer  
B-46243

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC  
bevestigd: Akoestisch niveau:  
gegarandeerd: 92 dB(A);  
gemeten: 88,9 dB(A)  
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming  
met Annex V/ 2000/14/EC  
Benoemde instantie: TÜV Süd, NB 0123

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze  
conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
20.03.2020

Christian Frank  
(Documentatiegelastigde)

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the  
**Cordless Hedge Trimmer**  
**model CH 2000 Li**

Serial number  
B-46243

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Sound power level:

guaranteed: 92 dB(A)

measured: 88,9 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V / 2000/14/EC  
Registered Office: TÜV Süd, NB 0123

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
20.03.2020

Christian Frank  
(Documentation Representative)

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  
**Akumulatorowe nozyce do zywopłotu**  
**typu CH 2000 Li**  
Numer seryjny  
B-46243

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:  
poziom mocy akustycznej:  
gwarantowany: 92 dB(A)  
zmierzony: 88,9 dB(A)  
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi  
V/ 2000/14/EC  
Placówka zgłoszenia: TÜV Süd, NB 0123

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
20.03.2020

Christian Frank  
(Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku nužky na živý plot**  
**konstrukční řady CH 2000 Li**

Pořadové číslo

B-46243

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu:

zaručená: 92 dB(A);

měřená: 88,9 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Místo hlášení: TÜV Süd, NB 0123

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
20.03.2020

  
\_\_\_\_\_  
Christian Frank  
(Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace)

\* Vyše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Aku nožnice na živý plot**  
**konštrukčnej rady CH 2000 Li**  
Poradové číslo  
B-46243

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:  
Hladina akustického výkonu:  
zaručená: 92 dB(A);  
nameraná: 88,9 dB(A)  
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC  
Certifikačn orgán: TÜV Süd, NB 0123

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
20.03.2020

Christian Frank  
(Osoba splnomocnená  
na zostavenie dokumentácie)

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

**LT**

## **Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija**

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad  
**Akumulatorines gyvatvoriu žirkles**  
**serija CH 2000 Li**

Serijos Nr.  
B-46243

atitinka toliau nurodytų numatytyųjų ES direktyvų galiojantį leidimą

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:

Garso galingumo lygis:

Numatyta: 92 dB(A)

Išmatuota: 88,9 dB(A)

Taikyta atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB V priedą

Paskelbtoji įtaisas: TÜV Süd, NB 0123

Tiktais gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.03.2020

Christian Frank  
(Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją)

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

**ES**

## **Traducción de la Declaración de conformidad CE original**

Mediante la presente declaramos que

**Cortasetos recargable  
de la serie CH 2000 Li**

Número de serie

B-46243

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 92 dB(A);

medido: 88,9 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC

Entidad de registro: TÜV Süd, NB 0123

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



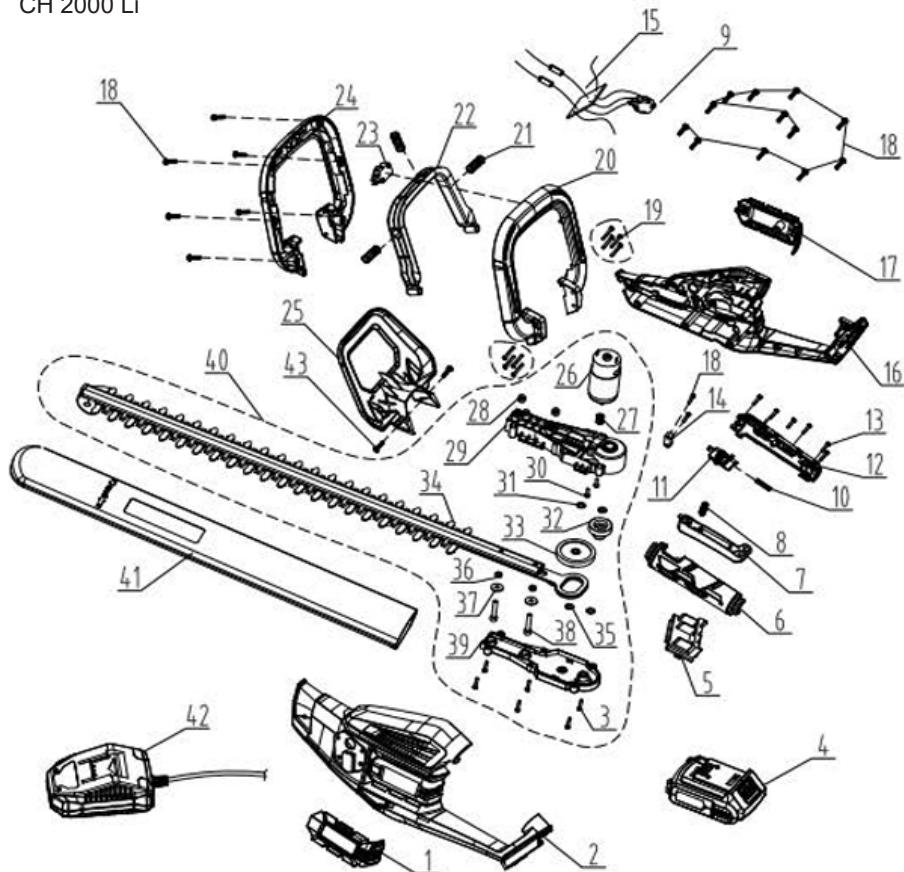
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
20.03.2020

Christian Frank  
(Apoderado de documentación)

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Explosietekening  
Vue éclatée • Vista esplosa • Rysunek samorozwijający  
Výkres sestavení • Trimatis vaizdas • Plano de explosión  
Výkres náhradných dielov**

CH 2000 Li



informativ • informativo • pouczający • informatif • informatief  
informační • informative • informatyvus • informativo • informatívny

## Service-Center

### **(DE) Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Kunden-Service  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
Tel.: 06026-9914-441  
Fax: 06026-9914-499  
e-mail: service-baumarkt@grizzly.biz  
Homepage : [www.grizzly.biz](http://www.grizzly.biz)

### **(NL) I.T.S. Winschoten bv**

*Bezoekadres:*  
Papierbaan 55  
9672 BG Winschoten  
*Postadres:*  
Antwoordnummer 300  
9670 WB Winschoten  
Tel.: 0900 8724357  
Tel.: 0597 413753  
Fax: 0597 420632  
e-mail: [itsw@planet.nl](mailto:itsw@planet.nl)

### **(FR) SAV03**

ZA de la verrerie  
03210 Souvigny  
Tel.: 04 70 48 13 20  
Fax: 09 72 43 63 96  
e-mail: [contact@sav03.fr](mailto:contact@sav03.fr)  
Homepage: [www.sav03.fr](http://www.sav03.fr)  
Boutique en ligne:  
[www.sav03.fr/boutique](http://www.sav03.fr/boutique)

### **(BE) ITSw bv BE**

Tel.: 03 54 13760  
Fax: 03 54 15651  
e-mail: [forteam.esther@skynet.be](mailto:forteam.esther@skynet.be)

### **(UK) Novo CSV Ltd.**

Unit 3, Beldray Park  
Beldray Road, Mount Pleasant  
Bilston, West Midlands WV14 7NH  
Tel.: 0845 683 2672  
e-mail: [care@novoserv.co.uk](mailto:care@novoserv.co.uk)

### **(IT) Garden Italia SPA**

Via Zaccarini, 8  
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)  
Tel.: 0523 764811  
Fax: 0523 768689  
e-mail: [info@gardenitalia.it](mailto:info@gardenitalia.it)

### **(LT) www.grizzlybaltic.com**

**(PL) Krysiak Sp. z o.o.ul. Rolna 6**  
62-081 Baranowo  
Tel.: 061 650 75 30  
Fax: 061 650 75 32  
e-mail: [krysiak@krysiak.pl](mailto:krysiak@krysiak.pl)  
[www.krysiak.pl](http://www.krysiak.pl)

### **(CZ) HECHT MOTORS s.r.o.**

U Mototechny 131  
251 62 Mukařov-Tehovec  
Tel.: 323 661 347 linka 27  
Fax: 323 661 348  
e-mail: [prijemoprav@hecht.cz](mailto:prijemoprav@hecht.cz)  
Homepage: [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

### **(ES) 92, S.A.**

c/Bristol, 32-34  
Parque Empresarial Europolis  
28232 Las Rozas (Madrid)  
Tel.: 91 6409 950  
Fax: 91 6407 135  
e-mail: [comercial@92sa.com](mailto:comercial@92sa.com)

### **(SK) HECHT SK spol, s. r.o.**

Letisková 20  
971 01 Prievidza  
Tel.: 046 542 0320 klapka 37  
Fax: 046 542 7207  
e-mail: [reklamacie@hecht.sk](mailto:reklamacie@hecht.sk)  
Homepage: [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

